叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 女孩：缺点与理想——(girls Faults And Ideals A Familiar Talk,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女孩：缺点与理想——(Girls Faults and Ideals A Familiar Talk,)

['gɝ:lz] : [fɔ:lts] [ænd; ənd] [aɪ'di:lz] .
GIRLS : FAULTS AND IDEALS .
女孩们 : 故障 和 理想 .

女孩：缺点与理想。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [tɔ:k] , [wɪð; wɪθ] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] ['letərz] .
A FAMILIAR TALK , WITH QUOTATIONS FROM LETTERS .
一个 熟悉的 讲话 , 和 引文 从 信件 .

一段熟悉的对话，其中引用了信件中的内容。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['mɪlər] , [di:] . [di:] .
J . R . MILLER , D . D .
J . 拉 . 磨坊主 , D . D .

JR MILLER，DD

[nu:] [jɔ:k] - [i:st] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ˌes 'ti:] .
NEW YORK 10 EAST FOURTEENTH ST .
新的 约克 - 东方 第十四 英石 .

纽约东十四街10号

['tɔməs] [vi:] . ['kroʊəl] & [ˌsi: 'oʊ] .
THOMAS V . CROWELL & CO .
托马斯 V . 克罗威尔 & 一氧化碳 .

托马斯·V·克罗威尔公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] : - ['pɜ:rtʃəs] [stri:t] .
BOSTON : 100 PURCHASE STREET .
波士顿 : - 购买 街道 .

波士顿：普切斯街100号。

['gɝ:lz] : [fɔ:lts] [ænd; ənd] [aɪ'di:lz] .
GIRLS : FAULTS AND IDEALS .
女孩们 : 故障 和 理想 .

女孩：缺点与理想。

" [klenz] [ðaʊ] [ˌem 'i:][frʌm; frəm]['si:krət] [fɔ:lts] .
" Cleanse thou me from secret faults .
" 洁净 你 我 从 秘密 故障 .

求你洗净我隐而未现的罪过。

" [ˌpi:ˌɛs'eɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .
" PSA . xix , 12 .
" 前列腺特异性抗原 . 十九 , - .

"PSA. xix, 12.

" [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [ɪz][ɔ:l] ['glɔ:riəs] [wɪ'ðɪn] : [hɜ:r; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [rɔ:t] [goʊld] .
" The King's daughter is all glorious within : her clothing is of wrought gold .
" 这 国王学院 女儿 是 全部 辉煌 之内 : 她 衣服 是 的 锻 金子 .

"国王的女儿内里光彩夺目：她的衣服是用金子做的。"

" — [ˌpiːˌɛsˈeɪ] .
" — PSA .
" — 前列腺特异性抗原 .

—PSA。

[ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
xiv . 13 .
十四 . - .

十四、13。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] , [ænd; ənd]
The religion of Christ has something to say to every man , woman , and
这 宗教 的 基督 有 某物 到 说 到 每一个 男人 , 女士 , 和
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

基督教义对每一个男人、女人和孩子都有启示。

[ɪn] [ˈevri] [rɪˈleɪʃn] , [ɑːn] [ˈevri] [deɪ] , [ɪn] [ˈevri] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [laɪf] .
in every relation , on every day , in every experience of life .
在 每一个 关系 , 在 每一个 天 , 在 每一个 经验 的 生活 .

在每段关系中，在每一天中，在人生的每一次经历中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌndiz; -deiz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [prer] - [ˈmiːtiŋz] , [ænd; ənd]
It is not something for Sundays , and for prayer - meetings , and
它 是 不是 某物 为了 星期日 , 和 为了 祷告 - 会议 , 和
[fɔːr; fər] [sɪk] - [ruːmz; rʊmz] , [deθ] - [bedz] ,
for sick - rooms , death - beds ,
为了 生病的 - 房间 , 死亡 - 床 ,

这并非只适用于星期天、祈祷会、病房和临终关怀。

[ænd; ənd] [ˈfjuːnərəlz] : [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd]
and funerals : it is just as much for the school - room , the play - ground
和 葬礼 : 它 是 只是 作为 很多 为了 这 学校 - 房间 , 这 玩 - 地面
, [ðə; ði] [stɔːr] ,
, the store ,
, 这 店铺 ,

还有葬礼：它同样适用于教室、操场、商店，

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ðə; ði] [striːt] .
the kitchen , the street .
这 厨房 , 这 街道 .

厨房，街道。

[werˈevər] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd]
Wherever you may chance to be , if you listen you will hear a voice behind
无论 你 可能 机会 到 是 , 如果 你 听 你 将要 听到 一个 嗓音 在后面
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

无论你身在何处，只要你用心聆听，就会听到身后传来一个声音。

[ˈwɪspərɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] ; [wɔːk] [jiː; ji] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
whispering , " This is the way ; walk ye in it .
耳语 , " 这 是 这 方式 ; 走 是的 在 它 .

轻声说道："这就是正路，你们要行在其间。"

" [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðɚz] [wɪl] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ;
" The Bible is the Word of God , our Father's will concerning his children ;
" 这 圣经 是 这 单词 的 上帝 , 我们的 父亲的 将要 有关 他的 孩子们 ;

《圣经》是上帝的话语，是天父对他儿女的旨意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [iːtʃ] [deɪ] , [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

and	it	has	something	to	say	each	day	,	at	every	point	of	experience	,
和	它	有	某物	到	说	每个	天	,	在	每一个	观点	的	经验	,

它每天、每段经历都有话要说。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

to	every	one	of	us	.
到	每一个	一	的	我们	.

对我们每个人来说。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

I	want	to	help	the	girls	and	young	women	,	if	I	can	,
我	想	到	帮助	这	女孩们	和	年轻的	女性	,	如果	我	能	,

如果可以，我想帮助女孩和年轻女性。

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kraɪst] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	hear	a	little	of	what	Christ	has	to	say	to	them	.
到	听到	一个	小的	的	什么	基督	有	到	说	到	他们	.

想听听基督要对他们说些什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] [ˌjuː 'es] .

It	is	good	for	us	to	see	ourselves	as	others	see	us	.
它	是	好的	为了	我们	到	看	我们自己	作为	其他的	看	我们	.

了解别人眼中的自己对我们有益。

[hens] , [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ænsər]

Hence	,	I	have	asked	a	number	of	Christian	young	men	to	give	me	answers
因此	,	我	有	问	一个	数字	的	基督教	年轻的	男人	到	给	我	答案

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃənz] ,

to	certain	questions	,
到	肯定	问题	,

因此，我请一些基督徒青年回答我一些问题。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv]['kwoʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [fə'mɪliər] [tɔːk] .

and	from	these	I	have	quoted	in	this	familiar	talk	.
和	从	这些	我	有	引	在	这	熟悉的	讲话	.

我在这篇熟悉的演讲中引用了这些内容。

[aɪ] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [vɪz] . ; [wʌn] .

I	take	two	of	these	questions	,	viz	.	;	1	.
我	拿	二	的	这些	问题	,	即	.	;	1	.

我选择其中两个问题，即：1.

" [wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːlts] [ɪn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	What	are	some	of	the	most	common	faults	in	young	women	of	your
"	什么	是	一些	的	这	最多	常见的	故障	在	年轻的	女性	的	你的

[ə'kweɪntəns] ? " [ˌtuː'tuː] .

acquaintance	?	"	2	.
熟人	?	"	2	.

“你认识的年轻女性最常见的缺点有哪些？”2.

" [wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][jʊr; jər][aɪ'diːəl]

"	What	are	some	of	the	essential	elements	of	character	in	your	ideal
"	什么	是	一些	的	这	基本的	元素	的	特点	在	你的	理想的

[ʌv; əv] [truː] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ?

of	true	young	womanhood	?
的	真的	年轻的	女性	?

“在你理想中，真正的年轻女性应具备哪些基本品格要素？”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðen] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [fɔːlts] [ænd; ənd][ʌv; əv][aɪ'diːlz] .

"	We	shall	think	then	of	common	faults	and	of	ideals	.
"	我们	将	思考	然后	的	常见的	故障	和	的	理想	.

“那么，我们将思考共同的缺点和理想。”

[ðə; ði][fɜːrst][tekst][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪz][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːlts] .

The	first	text	I	have	chosen	is	a	prayer	for	for	the	cleansing	of	faults	.
这	第一的	文本	我	有	选定	是	一个	祷告	为了	为了	这	清洁	的	故障	.

我选择的第一篇经文是为洗净罪孽而作的祈祷文。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [pliːziz] [gɑːd] .

The	second	is	a	description	of	the	life	that	pleases	God	.
这	第二	是	一个	描述	的	这	生活	那	请	上帝	.

第二部分描述的是取悦上帝的生活方式。

" [klenz] [ðaʊ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['siːkrət] [fɔːlts] .

"	Cleanse	thou	me	from	secret	faults	.
"	洁净	你	我	从	秘密	故障	.

求你洗净我隐而未现的罪过。

" [ɪz][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [dʌz] [nɑːt] , [frʌm; frəm] ['diːpəst] [hɑːrt] [preɪ] [ðɪs] [prer] ?

"	Is	there	one	of	us	who	does	not	,	from	deepest	heart	pray	this	prayer	?
"	是	那里	一	的	我们	WHO	做	不是	,	从	最深处	心	祈祷	这	祷告	?

“我们当中有谁不发自内心地祈祷呢？”

[aɪ] ['pɪti] [ðæt] [mæn][ɔːr] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv] [fɔːlts] ,

I	pity	that	man	or	that	woman	who	does	not	long	to	be	cured	of	faults	,
我	遗憾	那	男人	或者	那	女士	WHO	做	不是	长的	到	是	治愈	的	故障	,

我同情那些不愿改正自身缺点的人。

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ['peɪnf(ə)l][ɔːr]['kɔːstli][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] .

whatever	they	are	,	however	painful	or	costly	their	removal	may	be	.
任何	他们	是	,	然而	痛苦	或者	昂贵	他们的	移动	可能	是	.

无论它们是什么，无论移除它们有多么痛苦或昂贵。

[sʌm; səm][wʌn] [sez] , — [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][goʊld] ,

Some	one	says	,	—	and	the	words	are	worthy	of	being	written	in	gold	,
一些	一	说道	,	—	和	这	字	是	值得	的	存在	书面	在	金子	,

有人说——这话值得用金子刻下来——

— " [kaʊnt] [jɔːr'self] ['rɪtʃər] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːlt] [ɪn] [jɔːr'self] ,

—	"	Count	yourself	richer	that	day	you	discover	a	new	fault	in	yourself	,
—	"	数数	你自己	更富有	那	天	你	发现	一个	新的	过错	在	你自己	,

“当你发现自己新的缺点时，你应该感到自己更富有了。”

— [nɑːt] ['rɪtʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['rɪtʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]

—	not	richer	because	it	is	there	,	but	richer	because	it	is	no	longer	a
—	不是	更富有	因为	它	是	那里	,	但	更富有	因为	它	是	不	更长	一个

['hɪd(ə)n] [fɔːlt] ;

hidden	fault	;
隐	过错	;

——不是因为它的存在而变得更丰富，而是因为它不再是一个隐藏的缺陷而变得更丰富；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlts] , [preɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'viːld]

and	if	you	have	not	found	all	your	faults	,	pray	to	have	them	revealed
和	如果	你	有	不是	成立	全部	你的	故障	,	祈祷	到	有	他们	揭晓

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

如果你还没有发现自己所有的缺点，那就祈祷上帝让你看到它们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɜːrts][jʊr; jər][praɪd] .

even	if	the	revelation	must	come	in	a	way	that	hurts	your	pride	.
甚至	如果	这	启示	必须	来	在	一个	方式	那	疼痛	你的	自豪	.

即使真相的揭露方式会伤害你的自尊心。

" ['mɪstər] . ['rʌskɪn] [hæz; həz] [ðɪs] [wɜ:rd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] : " [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [haʊ'evər]

"	Mr	.	Ruskin	has	this	word	also	for	young	women	:	"	Make	sure	that	however
"	先生	.	拉斯金	有	这	单词	还	为了	年轻的	女性	:	"	制作	当然	那	然而

[gʊd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ,

good	you	may	be	,
好的	你	可能	是	,

罗斯金先生也对年轻女性说过这样一句话："无论你多么优秀，都要确保....."

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:lts] ; [ðæt] [haʊ'evər] [dʌl] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] , [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ]

you	have	faults	;	that	however	dull	you	may	be	,	you	can	find	out	what	they
你	有	故障	;	那	然而	乏味的	你	可能	是	,	你	能	寻找	出去	什么	他们

[ɑ:r; ər] ;

are	;
是	;

每个人都有缺点；无论你多么迟钝，你都能发现自己的缺点是什么；

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊ'evər] [slaɪt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,

and	that	however	slight	they	may	be	,
和	那	然而	轻微	他们	可能	是	,

即使这些差异再小，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [sʌm; səm]['peɪʃ(ə)nt] ['efərt] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . .

you	had	better	make	some	patient	effort	to	get	rid	of	them	.	.	.	.
你	有	更好的	制作	一些	病人	努力	到	得到	摆脱	的	他们	.	.	.	.

你最好花些耐心和精力去摆脱它们.....

['ðerfɔ:r] [si:] [ðæt] [noʊ] [deɪ] ['pa:siz][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [meɪk] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

Therefore	see	that	no	day	passes	in	which	you	do	not	make	yourself	a	somewhat
所以	看	那	不	天	通过	在	哪个	你	做	不是	制作	你自己	一个	有些

['betər] ['kri:tʃər] ;

better	creature	;
更好的	生物	;

所以，你要确保每天都让自己变得更好一些；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:] [ðæt] [faɪnd] [aʊt] [fɜ:rst] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] . . . .

and	in	order	to	do	that	find	out	first	what	you	are	now	.	.	.	.
和	在	命令	到	做	那	寻找	出去	第一的	什么	你	是	现在	.	.	.	.

为了做到这一点，首先要弄清楚你现在是什么状态.....

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [der] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [der] ,

If	you	do	not	dare	to	do	this	,	find	out	why	you	do	not	dare	,
如果	你	做	不是	敢	到	做	这	,	寻找	出去	为什么	你	做	不是	敢	,

如果你不敢做这件事，那就找出你不敢做的原因。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [jɔ:r'self] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

and	try	to	get	strength	of	heart	enough	to	look	yourself	fairly	in	the	face	,
和	尝试	到	得到	力量	的	心	足够的	到	看	你自己	相当	在	这	脸	,

努力鼓起勇气，坦然面对自己。

[ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['bɑ:di] . . . .

in	mind	as	well	as	in	body	.	.	.	.
在	头脑	作为	出色地	作为	在	身体	.	.	.	.

身心都得到了提升.....

['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [tu:] ['mɪrɚz] [ɑ:n][jʊr; jər] ['tɔɪlət] ['teɪbl] ,

Always	have	two	mirrors	on	your	toilet	table	,
总是	有	二	镜子	在	你的	洗手间	桌子	,

卫生间的桌子上一定要放两面镜子。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ker] [juː; jʊ] [dres] [bəuθ][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr]

and	see	that	with	proper	care	you	dress	both	the	mind	and	body	before
和	看	那	和	恰当的	关心	你	裙子	两个都	这	头脑	和	身体	前

[ðem; ðəm] ['deɪli] .

them	daily	.
他们	日常的	.

并且要确保你每天都能用适当的方式呵护你的身心。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prer] : " [klenz] [ðaʊ] [ˌem 'iː]

"	These	words	show	us	the	importance	of	the	prayer	:	"	Cleanse	thou	me
"	这些	字	展示	我们	这	重要性	的	这	祷告	:	"	洁净	你	我

[frʌm; frəm]['siːkrət] [fɔːlts] .

from	secret	faults	.
从	秘密	故障	.

“这些话向我们展示了祷告的重要性：‘求你洁净我，使我脱离隐秘的罪过。’

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] , [wɪtʃ] [mɑːr][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]

"	We	all	have	our	faults	,	which	mar	the	beauty	of	our	lives	in	the
"	我们	全部	有	我们的	故障	,	哪个	马尔	这	美丽	的	我们的	生活	在	这

[aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

eyes	of	others	.
眼睛	的	其他的	.

“我们每个人都有缺点，这些缺点会损害我们在别人眼中的美好生活。”

['evri] ['noʊb(ə)l][soʊl][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [fɔːlts] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kə'rektɪd]

Every	noble	soul	desires	to	grow	out	of	all	faults	,	to	have	them	corrected
每一个	高贵	灵魂	欲望	到	生长	出去	的	全部	故障	,	到	有	他们	已更正

.

:

.

每个高尚的人都渴望摆脱所有缺点，并加以改正。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔːlt] [mɑːrz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] ;

The	smallest	fault	mars	the	beauty	of	the	character	;
这	最小	过错	火星	这	美丽	的	这	特点	;

哪怕是最微小的瑕疵也会破坏人物的美感；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [siːks] [tuː; tə] [pə'zes] ['oʊnli] " [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʌvli] " [wɪl] [biː; bi]

and	one	who	seeks	to	possess	only	"	whatsoever	things	are	lovely	"	will	be
和	一	WHO	寻找	到	具有	仅有的	"	任何	事物	是	迷人的	"	将要	是

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz] ['fɔːlti] .

eager	to	be	rid	of	whatever	is	faulty	.
渴望的	到	是	摆脱	的	任何	是	故障	.

而那些只想拥有“一切美好事物”的人，会渴望摆脱一切有缺陷的事物。

['ɔːftˌtaɪmz] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr][oʊn] [fɔːlts] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

Ofttimes	,	however	,	we	do	not	know	our	own	faults	:	we	are	unconscious	of
经常	,	然而	,	我们	做	不是	知道	我们的	自己的	故障	:	我们	是	无意识	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，很多时候我们并不了解自己的缺点：我们对此毫无意识。

[wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] [ˌjuː 'es] .

We	cannot	see	ourselves	as	others	see	us	.
我们	不能	看	我们自己	作为	其他的	看	我们	.

我们无法像别人看待我们那样看待自己。

[ðə; ði] [frend] [dʌz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truː] ['kaɪndnəs] [huː] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	friend	does	us	a	true	kindness	who	tells	us	of	the	things	in	our
这	朋友	做	我们	一个	真的	仁慈	WHO	讲述	我们	的	这	事物	在	我们的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

朋友若能指出我们性格中的缺点，那真是对我们莫大的恩惠。

['hæbɪts] , ['mænərz] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [æz; əz] ['blemɪʃiz] ,

habits	,	manners	,	which	appear	as	blemishes	,
习惯	,	礼仪	,	哪个	出现	作为	瑕疵	,

习惯、举止，这些都被视为瑕疵。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['vænəti][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːlts] .

although	many	people	have	too	much	vanity	to	be	told	of	their	faults	.
虽然	许多	人们	有	也	很多	虚荣	到	是	讲述	的	他们的	故障	.

虽然很多人自尊心太强，听不进别人的批评。

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wen] [wʌn] [pɔɪnts] [aʊt] ['eni] ['blemɪʃ] [ɪn]

They	resent	it	as	a	personal	insult	when	one	points	out	any	blemish	in
他们	怨恨	它	作为	一个	个人的	侮辱	什么时候	一	积分	出去	任何	缺陷	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当有人指出他们身上的任何缺点时，他们会感到愤慨，认为这是对他们的个人侮辱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][moʊst] ['fuːlɪʃ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] .

But	this	is	most	foolish	short	-	sightedness	.
但	这	是	最多	愚蠢	短的	-	视力	.

但这却是最愚蠢、最短视的做法。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] ['bjuːti]

To	learn	of	a	fault	is	an	opportunity	to	add	a	new	line	of	beauty
到	学习	的	一个	过错	是	一个	机会	到	添加	一个	新的	线	的	美丽

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

to	the	life	.
到	这	生活	.

发现自身的缺点，是为生活增添新美的机会。

['aʊər; ɑːr] [prer] [iːtʃ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [fɔːlts] ,

Our	prayer	each	day	should	be	that	God	would	show	us	our	secret	faults	,
我们的	祷告	每个	天	应该	是	那	上帝	会	展示	我们	我们的	秘密	故障	,

我们每天应该祈祷，求上帝让我们看到自己隐藏的缺点。

[wət'evər] ['mesɪndʒər] [hiː; hi] [meɪ] [send][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es]

whatever	messenger	he	may	send	to	point	them	out	,	and	then	give	us
任何	信使	他	可能	发送	到	观点	他们	出去	,	和	然后	给	我们

[greɪs] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .

grace	to	correct	them	.
优雅	到	正确的	他们	.

无论他派什么使者来指出这些错误，然后赐给我们恩典去改正它们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [jʌŋ]

The	young	men	who	have	replied	to	my	question	concerning	the	faults	of	young
这	年轻的	男人	WHO	有	回复	到	我的	问题	有关	这	故障	的	年轻的

['wɪmɪn] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn][moʊst]['kaɪndli]['spɪrɪt] ,

women	have	done	so	in	most	kindly	spirit	,
女性	有	完毕	所以	在	最多	亲切地	精神	,

回答我关于年轻女子缺点问题的那些年轻男士，他们的回答都非常友善。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][soʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ʌn'welkəm] [tæsk][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] ;

for	to	a	noble	soul	it	is	always	an	unwelcome	task	to	find	fault	;
为了	到	一个	高贵	灵魂	它	是	总是	一个	不受欢迎	任务	到	寻找	过错	;

对于一个高尚的人来说，挑剔总是一件令人不快的事；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	is	much	easier	to	name	the	beautiful	things	in	those	we	love	than	the
它	是	很多	更轻松	到	姓名	这	美丽的	事物	在	那些	我们	爱	比	这

['blemɪʃiz] .

blemishes	.
瑕疵	.

比起指出我们所爱之人的缺点，指出他们身上美好的品质要容易得多。

['sevrəl] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dres] .

Several	writers	have	referred	to	the	matter	of	dress	.
一些	作家	有	指	到	这	事情	的	裙子	.

一些作家曾提及着装问题。

[wʌn] [sez] " [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['meni] [jʌŋ] ['leɪdiz] [tuː; tə] ['dresɪŋ] .

One	says	"	Too	much	time	is	given	by	many	young	ladies	to	dressing	.
一	说道	"	也	很多	时间	是	给定	经过	许多	年轻的	女士们	到	敷料	.

有人说："很多年轻女士把太多时间花在打扮上。"

[ðeɪ] ['skersli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

They	scarcely	think	of	anything	else	.
他们	几乎	思考	的	任何事物	别的	.

他们几乎满脑子都是这件事。

" [ə'nʌðər] [neɪmz] , " [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [dres] , [ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'sel] [ðer; ðər]

"	Another	names	,	"	The	love	of	dress	,	the	inordinate	desire	to	excel	their
"	其他	姓名	,	"	这	爱	的	裙子	,	这	过度	欲望	到	Excel	他们的

[kəm'pænjənz] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

companions	in	this	particular	,
同伴	在	这	特别的	,

"另一个名字是，"对穿着的热爱，以及在这一方面超越同伴的过度渴望，

" [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [fɔːlts] [ɪn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

"	as	among	the	common	faults	in	young	women	,
"	作为	之中	这	常见的	故障	在	年轻的	女性	,

"作为年轻女性的常见缺点之一，

['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['ruːɪn] .

adding	that	it	has	led	many	of	them	to	ruin	.
添加	那	它	有	引领	许多	的	他们	到	废墟	.

并补充说，这导致他们中的许多人走向了毁灭。

[ə'nʌðər] [sez] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'træktɪv] [baɪ] [kən'spɪkjuəs] ['kʌlɚz] ,

Another	says	they	like	to	make	themselves	attractive	by	conspicuous	colors	,
其他	说道	他们	喜欢	到	制作	他们自己	吸引人的	经过	显眼的	颜色	,

另一个人说，他们喜欢用醒目的颜色来让自己看起来更吸引人。

[ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [les] [taɪm] [ɪn] ['ʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn]

and	suggests	that	if	they	would	spend	less	time	in	shopping	and	more	in
和	建议	那	如果	他们	会	花费	较少的	时间	在	购物	和	更多的	在

[sʌm; səm] ['elɪveɪtɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

some	elevating	occupation	,
一些	提升	职业	,

并建议，如果他们能减少购物时间，多从事一些有提升生活品质的工作，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hoʊm] [braitə] [fɔːr; fər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈperənts] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

for	example	in	making	home	brighter	for	brothers	and	parents	,	it	would
为了	例子	在	制作	家	更亮	为了	兄弟	和	父母	,	它	会

[biː; bi] [ˈbetər] .

be	better	.
是	更好的	.

例如，让家里光线更明亮，对兄弟姐妹和父母来说会更好。

" [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ɪkˈstrævəgənt] ;

"	Following	fashion	to	an	extreme	that	is	unbecoming	and	often	extravagant	;
"	下列的	时尚	到	一个	极端	那	是	不体面	和	经常	靡	;

“过度追求时尚，变得不得体且往往铺张浪费；

[tuː] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊtwərd] [əˈdɔːrnmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈɪnər] [əˈdɔːrnmənt] ,

too	great	attention	to	outward	adornment	at	the	expense	of	inner	adornment	,
也	伟大的	注意力	到	向外	装饰	在	这	费用	的	内	装饰	,

过分注重外在装饰而忽略内在装饰，

" [əˈnʌðər] [maːrks][æz; əz][ə; eɪ] [tuː] [ˈprɑːmɪnənt] [fɔːlt] .

"	another	marks	as	a	too	prominent	fault	.
"	其他	标记	作为	一个	也	著名的	过错	.

另一个标志是过于明显的缺陷。

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər][hæz; həz][ə; eɪ][wɜːrd][əˈbaʊt] [ˈdresɪŋ] : " [huːz] [əˈdɔrnɪŋ] ,

We	remember	that	St	.	Peter	has	a	word	about	dressing	:	"	Whose	adorning	,
我们	记住	那	英石	.	彼得	有	一个	单词	关于	敷料	:	"	谁	装饰	,

我们记得圣彼得曾说过关于穿着的话语：“谁的装饰，

[let][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ˈaʊtwərd] [əˈdɔrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpleɪtɪŋ] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwerɪŋ]

let	it	not	be	that	outward	adorning	of	plaiting	the	hair	,	and	of	wearing
让	它	不是	是	那	向外	装饰	的	编织	这	头发	,	和	的	穿着

[ʌv; əv][goʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

不要注重外表的装饰，比如编头发和佩戴金饰。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [əˈpærəl] ; [bʌt; bət][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

or	of	putting	on	of	apparel	;	but	let	it	be	the	hidden	man	of	the	heart
或者	的	推杆	在	的	服饰	;	但	让	它	是	这	隐	男人	的	这	心

,

,

,

或是指穿戴衣裳；但要是指内心深处隐藏的人。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kəˈrʌptəbl] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrnəmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd][kwaɪt][ˈspɪrɪt]

in	that	which	is	not	corruptible	,	even	the	ornament	of	a	meek	and	quite	spirit
在	那	哪个	是	不是	易腐烂的	,	甚至	这	装饰品	的	一个	温顺	和	相当	精神

.

:

.

在那不朽坏的事物中，甚至就是温柔安静的心灵的装饰。

" [ˈevri] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [wel] , [ðæt] [ɪz] , [ˈniːtli] , [ˈteɪstfəli] , [ˈmɑːdɪstli] , [ˈweðər]

"	Every	young	woman	should	dress	well	,	that	is	,	neatly	,	tastefully	,	modestly	,	whether
"	每一个	年轻的	女士	应该	裙子	出色地	,	那	是	,	整齐地	,	品味高雅	,	谦虚地	,	无论

[ʃiː; ʃi][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .

she	be	rich	or	poor	.
她	是	富有的或者		贫穷的	.

“每个年轻女子都应该穿着得体，也就是说，无论贫穷还是富有，都应该穿着整洁、有品位、端庄。

[kən'spɪkjuəs] ['dresɪŋ] [ɪz] ['vʌlgər] .
Conspicuous dressing is vulgar .
显眼的 敷料 是 庸俗 .

穿着过于张扬是庸俗的。

[tru:] [rɪ'faɪnmənt] [ə'vɔɪdz] ['eniθɪŋ] ['ʃoʊi] [ænd; ənd] ['flæʃi] : [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] ['dresɪz] ['betər] [ðæn; ðən]
True refinement avoids anything showy and flashy : it never dresses better than
真的 精炼 避免 任何事物 炫耀 和 华丽的 : 它 绝不 连衣裙 更好的 比
[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] ,
it can afford ,
它 能 买得起 ,

真正的优雅避免一切炫耀和浮夸：它绝不会穿着超出自己经济能力范围的服饰。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [drest] , ['i:v(ə)n] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['mʌzlɪn] [ɔ:r] [pleɪn] ['kælɪkoʊ] .
and yet it is always well dressed , even in simple muslin or plain calico .
和 然而 它 是 总是 出色地 穿着 , 甚至 在 简单的 细棉布 或者 清楚的 印花布 .

即便穿着简单的薄纱或素色印花布，她也总是显得很得体。

[ə'nʌðər] [fɔ:lt] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl] ['ɜ:rnɪstnəs] .
Another fault mentioned is the lack of moral earnestness .
其他 过错 提及 是 这 缺少 的 道德 认真 .

另一个被提及的缺点是缺乏道德上的诚意。

" [frɪ'vɑ:ləti] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [laɪf] , " [wʌn] [neɪmz] ,
" Frivolity , arising from want of purpose in life , " one names ,
" 轻浮 , 产生 从 想 的 目的 在 生活 , " 一 姓名 ,

“轻浮，源于人生缺乏目标，”有人这样说道。

" ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] ['du:tiz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] ['bi:ɪŋ] ['mɑ:rd] [baɪ] [ðɪs] [f'rɪvələsnəs] .
" even the most sacred duties and relations being marred by this frivolousness .
" 甚至 这 最多 神圣 职责 和 关系 存在 受损 经过 这 轻浮 .

“就连最神圣的职责和关系也因这种轻浮而受到玷污。”

[ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ər] ['weɪstɪd] [ɪn] [smɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd] [stɪl] ['smɔ:lər] ['ri:dɪŋ] ,
The best years of life are wasted in small talk and still smaller reading ,
这 最好的 年 的 生活 是 浪费 在 小的 讲话 和 仍然 较小的 阅读 ,

人生中最美好的时光都浪费在了闲聊和更无关紧要的阅读上。

[terz] [ænd; ənd] [saɪz] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪsts] [kri:'eɪʃənz] ,
tears and sighs being wasted over a novelist's creations ,
眼泪 和 叹息 存在 浪费 超过 一个 小说家的 作品 ,

为小说家的作品而流下的眼泪和叹息，都是浪费。

[waɪl] ['gɑ:dz] ['kri:tʃərz] [daɪ] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
while God's creatures die for want of a word of sympathy .
尽管 神的 生物 死 为了 想 的 一个 单词 的 同情 .

而上帝的造物却因为缺乏一句同情的话语而死去。

" [ə'nʌðər] [neɪmz] , " [frɪ'vɑ:ləti] , [wɑ:nt] [ʌv; əv] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .
" Another names , " Frivolity , want of definiteness of purpose .
" 其他 姓名 , " 轻浮 , 想 的 确定性 的 目的 .

“另一个名称是‘轻浮，缺乏明确的目标’。

" [stɪl] [ə'nʌðər] [sez] :
" Still another says :
" 仍然 其他 说道 :

还有人说：

" [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə] ['sɪriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
" The giving of so little time to serious reflection and for preparation for
" 这 给予 的 所以 小的 时间 到 严肃的 反射 和 为了 准备 为了
[ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['du:tiz] [ʌv; əv][laɪf] .
the responsible duties of life .
这 负责任的 职责 的 生活 .

"人们很少花时间认真思考，也很少为承担生活中的责任做好准备。"

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [frɪ'vɑ:ləti][ʌv; əv] ['mænər] , ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
In other words , frivolity of manner , shallowness of thought , and , as a
在 其他 字 , 轻浮 的 方式 , 浅 的 想法 , 和 , 作为 一个
['kɑ:nsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

换句话说，举止轻浮，思想肤浅，其结果就是：

[ˌɪnsɪ'pɪdətɪ][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] [fɔ:lts] [ɪn][sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdiz] .
insipidity of speech are strongly marked faults in some young ladies .
乏味 的 演讲 是 强烈 标记 故障 在 一些 年轻的 女士们 .

有些年轻女性说话乏味是一个非常明显的缺点。

" [ðɪs] ['raɪtər] [pli:dz] [fɔ:r; fər] [di:pər] , [ɪn'tɛnsər] ['ɜ:rnɪstnəs] .
" This writer pleads for deeper , intenser earnestness .
" 这 作家 恳求 为了 更深 , 更强烈 认真 .

"这位作者恳请大家展现更深刻、更强烈的真诚。"

" [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['eksələns] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['kærəktər] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ]
" Young women will reach a high excellence of moral character only as they
" 年轻的 女性 将要 抵达 一个 高的 卓越 的 道德 特点 仅有的 作为 他们
[prɪ'per] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][laɪf][baɪ][self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] .
prepare themselves for life by self - discipline and culture .
准备 他们自己 为了 生活 经过 自己 - 纪律 和 文化 .

"年轻女性只有通过自律和修养来为人生做好准备，才能达到道德品格的崇高境界。"

" [ə'nʌðər] [pʊts][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz] " [ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][fɜ:rm][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd]
" Another puts it down as " A want of firm decision in character and
" 其他 放置 它 向下 作为 " 一个 想 的 公司 决定 在 特点 和
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

另一个人则将其归结为"性格和行动上缺乏坚定的决心"。

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [ɪn] [taɪmz] " [wen] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd][laɪk][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
" and says that too often , in times " when they ought to stand like a rock ,
" 和 说道 那 也 经常 , 在 时代 " 什么时候 他们 应该 到 站立 喜欢 一个 岩石 ,

并表示，这种情况经常发生在"他们本应像磐石一样屹立不倒的时候"。

[ðeɪ] [ji:ld] [ænd; ənd][fɔ:l] ; " [ænd; ənd] [ædz] :
they yield and fall ; " and adds :
他们 屈服 和 落下 ; " 和 添加 :

他们屈服倒下；"并补充道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] [moʊld] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
" The young ladies of our land have power to mould the lives of the
" 这 年轻的 女士们 的 我们的 土地 有 力量 到 模具 这 生活 的 这
[jʌŋ] [men][fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] .
young men for good or for evil .
年轻的 男人 为了 好的 或者 为了 邪恶的 .

"我们国家的年轻女性有能力塑造年轻男性的生活，使其走向善或恶。"

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['evri] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hiːd] .

"	There	is	a	caution	in	these	words	which	every	young	woman	should	heed	.
"	那里	是	一个	警告	在	这些	字	哪个	每一个	年轻的	女士	应该	注意	.

“这些话中蕴含着一个警示，每个年轻女性都应该听从。”

[laɪf] [ɪz][nɑːt] [pleɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['sɑːləm] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ɪts]['seɪkrɪd] ['duːtiz] ;

Life	is	not	play	,	for	it	has	its	solemn	responsibilities	,	its	sacred	duties	;
生活	是	不是	玩	,	为了	它	有	它是	庄严	职责	,	它是	神圣	职责	;

生活不是儿戏，它有其庄严的责任和神圣的职责；

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][spæn] .

and	eternity	lies	beyond	this	little	span	.
和	永恒	谎言	超过	这	小的	跨度	.

而永恒则存在于这短暂的时光之外。

[aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɜːrnɪstnəs] , ['mɔːrəl] ['ɜːrnɪstnəs] .

I	call	you	to	earnestness	,	moral	earnestness	.
我	称呼	你	到	认真	,	道德	认真	.

我呼吁你们认真对待，认真对待道德。

[dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

Determine	to	make	the	most	and	the	best	of	your	life	.
决定	到	制作	这	最多	和	这	最好的	的	你的	生活	.

下定决心，让你的人生精彩纷呈，做到最好。

[get] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɪt][juː; jʊ][fɔːr; fər]['laɪfs] ['duːtiz] ,

Get	an	education	to	fit	you	for	life's	duties	,
得到	一个	教育	到	合身	你	为了	生活的	职责	,

接受适合你人生职责的教育，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['frægmənts][ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ]

even	though	it	must	be	gotten	in	the	little	fragments	of	time	that	you
甚至	尽管	它	必须	是	获得	在	这	小的	片段	的	时间	那	你

[kæn; kən] [rɪ'diːm] [frʌm; frəm] ['bɪzi] [deɪz] .

can	redeem	from	busy	days	.
能	赎回	从	忙碌的	天	.

即使只能利用忙碌日程中挤出的零碎时间来完成。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [kraʊd] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Life	is	too	short	to	crowd	everything	into	it	.
生活	是	也	短的	到	人群	一切	进入	它	.

人生苦短，不应该把所有事情都塞进去。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][left] [aʊt] .

Something	must	always	be	left	out	.
某物	必须	总是	是	左边	出去	.

总会有一些东西被遗漏。

['betər] [liːv] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] ,

Better	leave	out	many	of	your	amusements	and	recreations	,
更好的	离开	出去	许多	的	你的	娱乐	和	娱乐	,

最好放弃很多娱乐消遣活动。

[ðæn; ðən] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː] ['wʊmənhʊd] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

than	grow	up	into	womanhood	ignorant	and	with	undisciplined	intellectual
比	生长	向上	进入	女性	无知	和	和	散漫	知识分子

['paʊɚz] .

powers	.
权力	.

与其长大后成为无知且智力不受约束的女性，不如选择她们。

[treɪn] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] .
Train your mind to think .
火车 你的 头脑 到 思考 .

训练你的思维能力。

[set] [jʊr; jər][aɪ'diːəl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , — [rɪtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənhʊd] , — [ænd; ənd] [bend] [ɔːl] [jʊr; jər]
Set your ideal before you , — rich , beautiful womanhood , — and bend all your
放 你的 理想的 前 你 , — 富有的 , 美丽的 女性 , — 和 弯曲 全部 你的
['enərdʒi][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
energy to reach it .
活力 到 抵达 它 .

设定你的理想——富有、美丽的女性形象——并竭尽全力去实现它。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [tɔːk] [ʌv; əv]['gɝːlz][æz; əz] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒli]
Some of these letters speak of the common talk of girls as being largely
一些 的 这些 信件 说话 的 这 常见的 讲话 的 女孩们 作为 存在 很大程度上
['aɪd(ə)l] ['gɑːsɪp] ;
idle gossip ;
闲置的 闲话 ;

这些信件中有些提到，女孩们之间的闲聊大多是无谓的八卦；

[kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv]['æbsənt]['piːp(ə)l] ;
criticisms of absent people ;
批评 的 缺席的 人们 ;

对缺席者的批评；

[ˌʌn'kaɪnd][wɜːrdz][ə'baʊt] ['pɝːsənz] [huːm] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv]
unkind words about persons whom the ladies would meet with warm professions of
不友善 字 关于 人 谁 这 女士们 会 见面 和 温暖的 职业 的
['frendʃɪp] [ænd; ənd]['fɜːrvənt] ['kɪsɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
friendship and fervent kisses if they were to come in a minute later .
友谊 和 热切 吻 如果 他们 是 到 来 在 一个 分钟 之后 .

如果那些人晚一分钟进来，女士们就会用热情友好的言语和热烈的亲吻来迎接他们，而对那些人，女士们则会出言不逊。

[dɪr] ['gɝːlz] , [aɪ] [pliːd] [fɔːr; fər] [sɪn'serəti] [ɪn] [spiːtʃ] .
Dear girls , I plead for sincerity in speech .
亲爱的 女孩们 , 我 恳求 为了 诚意 在 演讲 .

亲爱的女孩们，我恳请你们在言语中要真诚。

" [duː][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪzrəb(ə)l] ['gɑːsɪp] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['kɑːmən] .
" Do not yield to the passion for miserable gossip which is so common .
" 做 不是 屈服 到 这 热情 为了 悲惨的 闲话 哪个 是 所以 常见的 .

不要屈服于那种常见的、令人厌恶的流言蜚语的嗜好。

[tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] , [nɑːt]['piːp(ə)l] .
Talk about things , not people .
讲话 关于 事物 , 不是 人们 .

多谈事物，少谈人。

[duː][nɑːt][mə'laɪn][ɔːr] ['bækˌbaɪt] [jʊr; jər]['æbsənt] [frend] .
Do not malign or backbite your absent friend .
做 不是 诽谤 或者 背后议论 你的 缺席的 朋友 .

不要诋毁或背后议论你不在身边的朋友。

[wʌt] [ɪz] ['frendʃɪp] [wɜːrθ] [ɪf] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt]
What is friendship worth if the moment the person is out of sight the tongue that
什么 是 友谊 值得 如果 这 片刻 这 人 是 出去 的 视线 这 舌头 那
[hæz; həz] [prə'fest] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] [fæŋ] ,
has professed affection becomes a poisoned fang ,
有 声称 感情 变成 一个 中毒 方 ,

如果当对方离开视线的那一刻，曾经甜言蜜语的话语就变成了毒牙，那么友谊还有什么价值?

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [geɪv] [ðer; ðər][wɔːrm] [kɪs] ['ʌtər] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] , [ɔːr] [snɪr] ,

and	the	lips	which	gave	their	warm	kiss	utter	the	word	of	ridicule	,	or	sneer	,
和	这	嘴唇	哪个	给予	他们的	温暖的	吻	说出	这	单词	的	嘲笑	,	或者	冷笑	,

[ɔːr][ə'spɜːrʒ(ə)n] ?

or	aspersion	?
或者	诽谤	?

那双曾给予温暖亲吻的嘴唇，如今却吐露了嘲笑、讥讽或诽谤之语?

['betər] [biː; bi] [dʌm] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

Better	be	dumb	than	have	the	gift	of	speech	to	be	used	in	the
更好的	是	哑的	比	有	这	礼物	的	演讲	到	是	用过的	在	这

['mɪzrəb(ə)l]['aɪd(ə)l][wɜːrdz] ,

miserable	idle	words	,
悲惨的	闲置的	字	,

宁可愚钝，也不要拥有能言善辩的天赋却只会说些无聊的废话。

[ˌɪnsɪn'serəti] , [ænd; ənd] ['bæk,baitiŋ] [tuː] ['kɑːmən] [ɪn]['mɑːdərn][sə'saɪəti] .

insincerities	,	and	backbitings	too	common	in	modern	society	.
虚伪	,	和	背后议论	也	常见的	在	现代的	社会	.

现代社会中虚伪和背后议论的现象太过普遍。

['ʃʊrli] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ; [ɪf] [nɑːt] , ['ʌtər] ['saɪləns] [ɪz]

Surely	something	better	can	be	found	to	talk	about	;	if	not	,	utter	silence	is
一定	某物	更好的	能	是	成立	到	讲话	关于	;	如果	不是	,	说出	沉默	是

[mɔːr] ['hev(ə)n] - [laɪk] .

more	heaven	-	like	.
更多的	天堂	-	喜欢	.

肯定能找到更好的话题；如果找不到，那么彻底的沉默反而更像天堂。

[ə; eɪ]['stuːpɪd][gɜːrl] [huː] ['kænɑːt] [tɔːk] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [gɜːrl] [huː]

A	stupid	girl	who	cannot	talk	at	all	is	better	far	than	a	chattering	girl	who
一个	愚蠢的	女孩	WHO	不能	讲话	在	全部	是	更好的	远的	比	一个	喋喋不休	女孩	WHO

[kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ɔːr]['juːsf(ə)l] .

can	talk	of	nothing	good	or	useful	.
能	讲话	的	没有什么	好的	或者	有用	.

一个不会说话的笨女孩，也比一个只会说些没用话、喋喋不休的女孩好得多。

" [faɪnd] [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] ['ɜːrnɪst] [wɜːrd]

"	Find	thou	always	time	to	say	some	earnest	word
"	寻找	你	总是	时间	到	说	一些	认真	单词

你总能抽出时间说几句真挚的话。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

between	the	idle	talk	.
之间	这	闲置的	讲话	.

在闲聊间隙。

" [wʌn] ['menʃənz] " [wɑːnt][ʌv; əv] ['revərəns] [fɔːr; fər]['seɪkrɪd] [θɪŋz] " [æz; əz][ə; eɪ][sæd] [fɔːlt] [ɪn]

"	One	mentions	"	want	of	reverence	for	sacred	things	"	as	a	sad	fault	in
"	一	提及	"	想	的	尊敬	为了	神圣	事物	"	作为	一个	伤心	过错	在

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

some	young	women	.
一些	年轻的	女性	.

“有人提到，‘缺乏对神圣事物的敬畏之心’是某些年轻女性的一个可悲的缺点。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [skuːl] , ['dʊrɪŋ]

He	has	seen	them	whispering	in	the	church	and	Sunday	school	,	during
他	有	已见	他们	耳语	在	这	教会	和	星期日	学校	,	期间

['sɜːrmən][ænd; ənd]['les(ə)n] ,

sermon	and	lesson	,
讲道	和	课	,

他曾多次看到他们在教堂和主日学校里，在布道和上课期间窃窃私语。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [prer] , [ænd; ənd][hæz; həz] [mɑ:rkt] ['ʌðər] [ækts][ʌv; əv] [ɪ'revərəns] .

even	during	prayer	,	and	has	marked	other	acts	of	irreverence	.
甚至	期间	祷告	,	和	有	标记	其他	行为	的	不敬	.

甚至在祈祷时也是如此，并且还表现出其他不敬的行为。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:lt] [ɪz] [ɪn'di:d] [rer] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	fault	is	indeed	rare	,
它	是	到	是	希望	那	这	过错	是	的确	稀有的	,

希望这种故障确实很少见。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] ['veri] [jʌŋ] ['gɝ:lz] , [hu:] [noʊ] [noʊ] ['betər] .

unless	it	be	in	very	young	girls	,	who	know	no	better	.
除非	它	是	在	非常	年轻的	女孩们	,	WHO	知道	不	更好的	.

除非是年纪很小的女孩，她们不懂事。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:lt] [hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['sɔ:rli] [peɪnd]

But	as	the	fault	has	been	pointed	out	by	one	who	has	been	sorely	pained
但	作为	这	过错	有	到过	尖	出去	经过	一	WHO	有	到过	非常	痛苦

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

by	it	,
经过	它	,

但正如一位深受其害的人所指出的那样，

[wɪl] [nɑ:t][ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['moʊmənt] ?

will	not	the	girls	and	young	women	think	of	it	a	moment	?
将要	不是	这	女孩们	和	年轻的	女性	思考	的	它	一个	片刻	?

女孩和年轻女性难道就没想过这个问题吗?

[ə; eɪ]['gɝ:lz] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] .

A	girl's	religion	should	be	full	of	joy	and	gladness	.
一个	女孩们	宗教	应该	是	满的	的	喜悦	和	欢乐	.

女孩的宗教信仰应该充满喜悦和快乐。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hæpi] , [fɪl] [hɜ:r; hər][lɪps][wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] ;

It	should	make	her	happy	,	fill	her	lips	with	song	;
它	应该	制作	她	快乐的	,	充满	她	嘴唇	和	歌曲	;

这应该让她感到快乐，让她情不自禁地歌唱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜ:r; hər][soʊ] ['revərənt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][gɑ:d] ,

but	it	should	make	her	so	reverent	that	,	in	the	presence	of	her	God	,
但	它	应该	制作	她	所以	虔诚的	那	,	在	这	在场	的	她	上帝	,

但这应该使她变得如此虔诚，以至于在上帝面前，

[ɪn] [prer] , [ɪn] ['wɜ:rʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

in	prayer	,	in	worship	,	in	the	study	of	the	Bible	,
在	祷告	,	在	崇拜	,	在	这	学习	的	这	圣经	,

在祷告中，在敬拜中，在研读圣经中，

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['saɪlənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

her	heart	shall	be	silent	with	the	silence	of	adoration	.
她	心	将	是	沉默的	和	这	沉默	的	崇拜	.

她的心将因崇拜的沉默而归于沉寂。

[dɪr] ['gɝ:lz] , [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvɪs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [ɔ:r] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔ:r]

Dear	girls	,	remember	that	in	any	religious	service	,	you	are	standing	or	bowing	before
亲爱的	女孩们	,	记住	那	在	任何	宗教	服务	,	你	是	常设	或者	鞠躬	前

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

亲爱的女孩们，请记住，在任何宗教仪式中，你们都是在上帝面前站立或鞠躬。

[ænd; ənd][let] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['ɪnstənt] [tempt][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪspər] , [tuː; tə][smaɪl] ,

and	let	nothing	for	one	instant	tempt	you	to	whisper	,	to	smile	,
和	让	没有什么	为了	一	立即的	诱惑	你	到	耳语	,	到	微笑	,

哪怕一瞬间，也不要让任何事物诱惑你低声细语，或者露出微笑。

[tuː; tə][duː] [ɔːt] [ðæt] [wʊd] [griːv] [ðə; ðɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] .

to	do	aught	that	would	grieve	the	Holy	Spirit	.
到	做	零	那	会	悲伤	这	圣	精神	.

做任何令圣灵担忧的事。

['ʌðər] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]

Others	speak	of	a	want	of	respect	for	the	aged	,	and	especially	for
其他的	说话	的	一个	想	的	尊重	为了	这	老年人	,	和	尤其	为了

['perənts] ,

parents	,
父母	,

另一些人则表示缺乏对老年人，尤其是对父母的尊重。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

as	a	fault	of	young	women	.
作为	一个	过错	的	年轻的	女性	.

这是年轻女性的缺点。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][kaɪnd][əd'vaɪs][ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [set][ə'saɪd] ,

"	How	often	is	the	kind	advice	a	father	and	mother	set	aside	,
"	如何	经常	是	这	种类	建议	一个	父亲	和	母亲	放	旁边	,

父母的善意建议，有多少次会被我们抛诸脑后呢?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'genst] [sʌm; səm] [wɪm] [ɔːr]['fænsi][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] !

just	because	it	goes	against	some	whim	or	fancy	of	their	own	!
只是	因为	它	去	反对	一些	一时兴起	或者	想要	的	他们的	自己的	!

仅仅因为这违背了他们自己的某些一时兴起或奇思妙想!

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

A	desire	on	the	part	of	a	young	lady	to	live	in	the	fashion	,
一个	欲望	在	这	部分	的	一个	年轻的	女士	到	居住	在	这	时尚	,

一位年轻女士渴望过上时髦的生活，

[tuː; tə][biː; bi] [wel] - [drest] [æt; ət][ɔːl]['aʊərz][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɔːləz] — [haʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl]

to	be	well	-	dressed	at	all	hours	and	ready	for	callers	—	how	much	toil
到	是	出色地	-	穿着	在	全部	小时	和	准备好	为了	来电者	—	如何	很多	辛劳

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]['ɔːf(ə)n][fɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] !

and	sacrifice	often	fall	to	a	good	mother	from	such	an	ambition	!
和	牺牲	经常	落下	到	一个	好的	母亲	从	这样的	一个	志向	!

时刻保持衣着得体，随时准备迎接来访者——为了实现这样的愿望，一位好母亲往往要付出多少辛劳和牺牲!

" [ðə; ðɪ] ['raɪtər] ['gɪvz] ['ʌðər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn][sʌm; səm]['gɜːlz] .

"	The	writer	gives	other	illustrations	of	the	same	spirit	in	some	girls	.
"	这	作家	给予	其他	插图	的	这	相同的	精神	在	一些	女孩们	.

作者还举了一些女孩身上体现这种精神的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [huː] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mɪrər] .

It	is	hoped	that	there	are	but	few	who	see	their	own	face	in	this	mirror	.
它	是	希望	那	那里	是	但	很少	WHO	看	他们的	自己的	脸	在	这	镜子	.

希望只有极少数人会在这面镜子里看到自己的脸。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɔːfɪn][ænd; ənd] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huːm] [aɪ]

Not	long	since	I	stood	by	the	coffin	and	grave	of	a	young	girl	whom	I
不是	长的	自从	我	站立	经过	这	棺材	和	严重	的	一个	年轻的	女孩	谁	我

[hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] .

had	known	for	a	dozen	years	.
有	已知	为了	一个	打	年	.

不久前，我站在一位我认识了十二年的年轻女孩的棺材和坟墓旁。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

She	**received**	**a**	**fine**	**education**	**,**
她	已收到	一个	美好的	教育	,

她接受了良好的教育，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

having	**finished**	**a**	**course**	**in**	**one**	**of**	**the**	**best**	**colleges**	**of**	**the**	**land**	**.**
拥有	完成的	一个	课程	在	一	的	这	最好的	大学	的	这	土地	.

在全国最好的大学之一完成了学业。

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

What	**did**	**she**	**do**	**with**	**her**	**education**	**?**
什么	做过	她	做	和	她	教育	?

她如何运用所学知识?

[dɪd][ʃiː; ʃi][sɪt] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['elɪgənt] ['liːʒər] ?

Did	**she**	**sit**	**down**	**as**	**a**	**lady**	**of**	**elegant**	**leisure**	**?**
做过	她	坐	向下	作为	一个	女士	的	优雅的	闲暇	?

她像一位优雅悠闲的女士那样坐下吗?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [treɪnd] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] ['kɑːmən]

Did	**she**	**think**	**her**	**trained**	**powers**	**were**	**too**	**fine**	**to**	**be**	**used**	**in**	**any**	**common**
做过	她	思考	她	受过训练	权力	是	也	美好的	到	是	用过的	在	任何	常见的

[wɜːrk] ?

work	**?**
工作	?

她是否认为自己训练有素的能力太过精湛，不适合用于任何普通工作?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɔːfti] [haɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz][oʊld] -

Did	**she**	**look**	**down**	**from**	**her**	**lofty**	**height**	**upon**	**her**	**mother**	**as**	**old**	**-**
做过	她	看	向下	从	她	高远	高度	之上	她	母亲	作为	老的	-

['fæʃnd] , [aʊt][ʌv; əv] [deɪt] ?

fashioned	**,**	**out**	**of**	**date**	**?**
造型	,	出去	的	日期	?

她是否从高处俯视自己的母亲，认为她老派过时?

[noʊ] : [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

No	**:**	**she**	**came**	**home**	**from**	**college**	**at**	**the**	**end**	**of**	**her**	**course**	**,**
不	:	她	来了	家	从	大学	在	这	结尾	的	她	课程	,

不，她是在大学课程结束后回家的。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [ker] [frʌm; frəm]

and	**at**	**once**	**went**	**into**	**her**	**home**	**to**	**lift**	**the**	**burden**	**and**	**care**	**from**
和	在	一次	去	进入	她	家	到	举起	这	负担	和	关心	从

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ,

the	**shoulders**	**of**	**the**	**loving**	**,**
这	肩膀	的	这	爱	,

她立刻走进她的家，去减轻那些充满爱心的人肩上的负担和照料。

['peɪʃ(ə)nt] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'siːv]

patient	**mother**	**who**	**had**	**toiled**	**for**	**her**	**so**	**long**	**in**	**order**	**that**	**she**	**might**	**receive**
病人	母亲	WHO	有	辛勤劳作	为了	她	所以	长的	在	命令	那	她	可能	收到

[hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

her	**education**	**and**	**training**	**.**
她	教育	和	训练	.

一位耐心善良的母亲，为了让她能够接受教育和培训，辛勤劳作了很久。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ded] ,

When	**the**	**beautiful**	**girl**	**was**	**dead**	**,**
什么时候	这	美丽的	女孩	曾是	死的	,

美丽的女孩去世后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] ['glædnəs] [haʊ] ['gɜːrtruːd] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [wʌn][baɪ][wʌn]
the **mother** **told** **me** **with** **loving** **gladness** **how** **Gertrude** **had** **lifted** **one** **by** **one**
这 母亲 讲述 我 和 爱 欢乐 如何 格特鲁德 有 抬起 一 经过 一
['evri] ['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] ,
every **burden** **from** **her** **during** **those** **years** **,**
每一个 负担 从 她 期间 那些 年 ,

母亲满怀爱意地告诉我，那些年里，格特鲁德是如何一一帮她卸下所有重担的。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [hændz] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ker] [ænd; ənd]
until **,** **at** **last** **,** **the** **child's** **own** **hands** **carried** **all** **the** **household** **care** **and**
直到 , 在 最后的 , 这 孩子的 自己的 双手 携带 全部 这 家庭 关心 和
[rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] .
responsibility **.**
责任 .

最终，所有的家务和责任都由孩子自己承担了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['rɪtʃli] - ['fɜːrnɪʃt] [laɪf] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪn] ['haʊshoʊld]
She **did** **not** **think** **her** **richly** **-** **furnished** **life** **too** **fine** **to** **be** **used** **in** **plain** **household**
她 做过 不是 思考 她 丰富 - 提供 生活 也 美好的 到 是 用过的 在 清楚的 家庭
['duːtiz] ,
duties **,**
职责 ,

她并不认为自己奢华的生活环境不值得用于普通的家务劳动。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ɔːl][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [self] - [di'naiəlz][ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'hæf] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] ,
She **remembered** **all** **her** **mother's** **self** **-** **denials** **in** **her** **behalf** **in** **earlier** **days** **,**
她 记得 全部 她 母亲的 自己 - 否认 在 她 代表 在 早些时候 天 ,

她想起了母亲早年为了她所做的一切自我牺牲。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [rɪ'wɔːrd][hɜːr; hər] .
and **rejoiced** **that** **now** **she** **might** **,** **in** **some** **measure** **,** **reward** **her** **.**
和 欣喜若狂 那 现在 她 可能 , 在 一些 措施 , 报酬 她 .

她很高兴现在她或许能在某种程度上回报她。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['lʌvɪŋ] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
I **have** **spoken** **of** **this** **one** **young** **woman's** **loving** **regard** **for** **her** **mother** **,**
我 有 说 的 这 一 年轻的 女性的 爱 看待 为了 她 母亲 ,

我曾谈到这位年轻女子对她母亲的深切爱意，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **of** **the** **way** **she** **showed** **it** **,**
和 的 这 方式 她 显示 它 ,

以及她展现这一点的方式，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'spaɪər][ɪn] ['meni] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['gɝːlz] [hɑːrt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]
in **the** **hope** **that** **it** **may** **inspire** **in** **many** **another** **young** **girl's** **heart** **a** **spirit** **of**
在 这 希望 那 它 可能 启发 在 许多 其他 年轻的 女孩们 心 一个 精神 的
['noʊb(ə)l] ['helpflnəs] [tɔːrd] [ə; eɪ]['taɪərd] ['mʌðər] .
noble **helpfulness** **toward** **a** **tired** **mother** **.**
高贵 乐于助人 朝向 一个 疲劳的 母亲 .

希望这能激发许多其他年轻女孩心中对疲惫母亲的崇高助人精神。

[wʌn] ['raɪtər] [noʊts] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
One **writer** **notes** **as** **a** **fault** **in** **some** **young** **women** **,**
一 作家 笔记 作为 一个 过错 在 一些 年轻的 女性 ,

一位作家指出，这是某些年轻女性的一个缺点，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [neɪmz] .
that **they** **are** **careless** **of** **their** **good** **names** **.**
那 他们 是 粗心 的 他们的 好的 姓名 .

他们不顾自己的名誉。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kerf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd][kəm'pænjənz]

"	They	are	not	careful	enough	as	to	their	associates	and	companions
"	他们	是	不是	小心	足够的	作为	到	他们的	同事	和	同伴

.

:

.

他们对自己的同事和同伴不够谨慎。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [siːn] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]

Some	of	them	are	seen	with	young	men	who	are	known	to	be	of
一些	的	他们	是	已见	和	年轻的	男人	WHO	是	已知	到	是	的

['kwestʃənəb(ə)l]['mɔːrəl] ['kærəktər] .

questionable	moral	character	.
值得怀疑	道德	特点	.

人们看到她们中的一些人与一些道德品行可疑的年轻男子在一起。

[ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [tɔːk] ['laʊdli] , [soʊ][æz; əz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

On	the	streets	they	talk	loudly	,	so	as	unconsciously	to	attract	attention	to
在	这	街道	他们	讲话	高声	,	所以	作为	不知不觉	到	吸引	注意力	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们在街上大声说话，无意识地吸引人们的注意。

[ðeɪ] [ækt][soʊ] [ðæt] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [luːsər] [sɔːrt] [wɪl] [ster] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

They	act	so	that	young	men	of	the	looser	sort	will	stare	at	them	and	even
他们	行为	所以	那	年轻的	男人	的	这	松散	种类	将要	盯	在	他们	和	甚至

[der] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

dare	to	speak	to	them	.
敢	到	说话	到	他们	.

她们的举止让那些比较放荡不羁的年轻人忍不住盯着她们看，甚至敢于和她们搭讪。

" [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪz] , ['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðɪs] ['raɪtər] [sez] , [ɪm'perəl][ðer; ðər]

"	In	these	and	other	ways	,	certain	young	women	,	this	writer	says	,	imperil	their
"	在	这些	和	其他	方式	,	肯定	年轻的	女性	,	这	作家	说道	,	威胁	他们的

[oʊn] [gʊd] [neɪm] ,

own	good	name	,
自己的	好的	姓名	,

“通过这些以及其他方式，一些年轻女性危及了自己的名誉，”这位作者说道，“

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪm'perəl][ðer; ðər] [soʊlz] .

and	,	I	may	add	,	imperil	their	souls	.
和	,	我	可能	添加	,	威胁	他们的	灵魂	.

而且，我还要补充一点，这会危及他们的灵魂。

[wen] [wɪl] [jʌŋ] ['gɜːlz] [lɜːrn] [ðæt] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['pʌblɪk] [geɪz] [ɑːr; ər]

When	will	young	girls	learn	that	modesty	and	shrinking	from	public	gaze	are
什么时候	将要	年轻的	女孩们	学习	那	谦逊	和	收缩	从	民众	目光	是

[ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l][maːrks][ʌv; əv] [truː] ['bjuːti] [ɪn] ['wʊmənhʊd] ;

the	invariable	marks	of	true	beauty	in	womanhood	;
这	不变的	标记	的	真的	美丽	在	女性	;

年轻女孩何时才能明白，谦逊和避免公众注视才是女性真正美丽的永恒标志?

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][vʌl'gærəti] [ænd; ənd]

and	that	anything	which	is	contrary	to	these	is	a	mark	of	vulgarity	and
和	那	任何事物	哪个	是	相反	到	这些	是	一个	标记	的	粗俗	和

[ɪl] - ['briːdɪŋ] ?

ill	-	breeding	?
患病的	-	选育	?

凡与这些相悖的，都是粗俗和没教养的标志?

[gɑːrd] [jʊr; jər] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði]['dʒuːəl][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

Guard	**your**	**name**	**as**	**the**	**jewel**	**of**	**your**	**life**	**.**
警卫	你的	姓名	作为	这	宝石	的	你的	生活	.

把你的名字视作你生命中的珍宝来守护。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [laɪf][hæz; həz] [lɪvd] ['ʌndər] ['ʃæˌdoʊz] [ɔːl][hɜːr; hər]['leɪtər]

Many	**a**	**young**	**woman**	**with**	**pure**	**life**	**has**	**lived**	**under**	**shadows**	**all**	**her**	**later**
许多	一个	年轻的	女士	和	纯的	生活	有	居住地	在下面	阴影	全部	她	之后

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

许多年轻时纯洁无瑕的女子，晚年却生活在阴影之下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kerləs] — ['oʊnli] ['kerləs] , [nɑːt] [rɔːŋ] — [ækt][ɪn] [juːθ] [wɪtʃ]

because	**of**	**some**	**careless**	**—**	**only**	**careless**	**,**	**not**	**wrong**	**—**	**act**	**in**	**youth**	**which**
因为	的	一些	粗心	—	仅有的	粗心	,	不是	错误的	—	行为	在	青年	哪个

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

had	**the**	**appearance**	**of**	**evil**	**.**
有	这	外貌	的	邪恶的	.

因为年轻时做了一些粗心大意——只是粗心大意，并没有做错事——但看起来却像是作恶的事情。

[ɪn][wʌn] ['letər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] "

In	**one**	**letter**	**received**	**from**	**a**	**thoughtful**	**young**	**man**	**,**	**mention**	**is**	**made**	**of**	**a**	**"**
在	一	信	已收到	从	一个	周到	年轻的	男人	,	提到	是	制成	的	一个	"

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [helθ] ,

disregard	**of**	**health**	**,**
漠视	的	健康	,

在一位心思细腻的年轻人的来信中，提到了"对健康的漠视"，

" [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːlt] [ɪn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

"	**as**	**a**	**common**	**fault**	**in**	**young**	**women**	**.**
"	作为	一个	常见的	过错	在	年轻的	女性	.

"这是年轻女性的常见缺点。"

[ə'nʌðər] ['menʃənz] [bʌt; bət][wʌn] [fɔːlt] , — " [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][glæd] ['ɜːrnɪstnəs] .

Another	**mentions**	**but**	**one**	**fault**	**,**	**—**	**"**	**the**	**lack**	**of**	**glad**	**earnestness**	**.**
其他	提及	但	一	过错	,	—	"	这	缺少	的	高兴的	认真	.

另一人只提到一个缺点——"缺乏快乐的真诚"。

" [ə'nʌðər] ['spɛsəˌfaɪz] , " ['θɔːtləsnəs] , [hiːdlisnis] , [ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz]

"	**Another**	**specifies**	**,**	**"**	**thoughtlessness**	**,**	**heedlessness**	**,**	**a**	**disregard**	**of**	**the**	**feelings**
"	其他	指定	,	"	考虑不周	,	粗心大意	,	一个	漠视	的	这	情怀

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

另一条则具体指出，"粗心大意、漫不经心、漠视他人感受"，

" [ə'nʌðər] [θɪŋks] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] " [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kɜːr]

"	**Another**	**thinks**	**some**	**young**	**women**	**"**	**so**	**weak**	**and**	**dependent**	**that**	**they**	**incur**
"	其他	思考	一些	年轻的	女性	"	所以	虚弱的	和	依赖	那	他们	招致

[ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['prɑːvɜːrb] ,

the	**risk**	**of**	**becoming**	**a**	**living**	**embodiment**	**of**	**the**	**wicked**	**proverb**	**,**
这	风险	的	成为	一个	活的	实施例	的	这	邪恶	谚语	,

另一个人则认为，有些年轻女性"如此软弱和依赖，以至于她们有成为那句恶谚的活生生的化身的风险"。

- [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . -

'	**So**	**good**	**that**	**they**	**are**	**good**	**for**	**nothing**	**.**	**'**
-	所以	好的	那	他们	是	好的	为了	没有什么	.	-

"太好了，以至于一无是处。"

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['raɪtər] [di'plɔːz] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	On	the	other	hand	,	however	,	one	writer	deplores	just	the	reverse	of	this	,
"	在	这	其他	手	,	然而	,	一	作家	痛惜	只是	这	撤销	的	这	,

“然而，另一方面，一位作家却对此表示遗憾，情况恰恰相反。”

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] , [self] - [rɪ'laɪənt] , [ə'piərɪŋ] [nɑːt]

the	tendency	in	young	women	to	be	independent	,	self	-	reliant	,	appearing	not
这	趋势	在	年轻的	女性	到	是	独立的	,	自己	-	依赖	,	出现	不是

[tuː; tə] [niːd] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

to	need	protection	and	shelter	.
到	需要	保护	和	庇护所	.

年轻女性倾向于独立自主，似乎不需要保护和庇护。

['daʊtləs] [ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ɪn][bəuθ] [ðoʊz] [k'rɪtɪsɪzəmz] : [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

Doubtless	there	is	truth	in	both	those	criticisms	:	there	are	some	young	women
毫无疑问	那里	是	真相	在	两个都	那些	批评	:	那里	是	一些	年轻的	女性

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['deɪnti] ,

who	are	so	dainty	,
WHO	是	所以	纤巧	,

毫无疑问，这两种批评都有一定道理：确实有一些年轻女性非常娇弱，

[soʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [soʊ] ['delɪkət] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

so	accomplished	,	so	delicate	,	that	they	can	be	of	little	use	in	this	world	.
所以	完成	,	所以	精美的	,	那	他们	能	是	的	小的	使用	在	这	世界	.

它们如此精湛，如此精致，以至于在这个世界上几乎没有用处。

[wen] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʌmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊzi][nest] ,

When	misfortune	comes	to	such	and	they	are	thrown	out	of	the	cosy	nest	,
什么时候	不幸	来	到	这样的	和	他们	是	抛掷	出去	的	这	舒适	巢	,

当不幸降临到这些人身上，将他们逐出舒适的巢穴时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] .

they	are	in	a	most	pitiable	condition	indeed	.
他们	是	在	一个	最多	可怜的	状况	的确	.

他们的处境确实非常可怜。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

They	can	do	nothing	to	provide	for	themselves	.
他们	能	做	没有什么	到	提供	为了	他们自己	.

他们无法自食其力。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [soʊ][preɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Then	there	are	others	who	so	pride	themselves	on	their	independence	,
然后	那里	是	其他的	WHO	所以	自豪	他们自己	在	他们的	独立	,

还有一些人则以自己的独立性为傲。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪz][lɔːst] — [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l]

that	one	of	the	sweetest	charms	of	womanhood	is	lost	—	the	charm	of	gentle
那	一	的	这	最甜美的	魅力	的	女性	是	丢失的	—	这	魅力	的	温和的

['trʌstfəlnis] .

trustfulness	.
信赖	.

女性最美好的魅力之一——温柔的信任——正在消失。

[aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːlts] [fɔːr; fər][wʌn]['les(ə)n] ,

I	have	suggested	enough	faults	for	one	lesson	,
我	有	建议	足够的	故障	为了	一	课	,

我已经提出了足够多的错误，可以上一节课了。

— [pər'hæps][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , ['sɜ:rt(ə)nli][æz; əz] ['meni]

—	perhaps	as	many	as	you	can	carry	in	your	mind	,	certainly	as	many
—	也许	作为	许多	作为	你	能	携带	在	你的	头脑	,	当然	作为	许多

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [kə'rekt] ,

as	you	can	correct	,
作为	你	能	正确的	,

——或许你能记住的越多，你能改正的就越多。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði][lɪst] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .

although	I	have	not	exhausted	the	list	that	I	find	in	my	correspondence	.
虽然	我	有	不是	筋疲力尽的	这	列表	那	我	寻找	在	我的	一致	.

虽然我还没有穷尽我在信件中找到的所有清单。

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ði:z] [fɔ:lts] [ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

As	I	said	at	the	beginning	,	these	faults	are	pointed	out	,	not	in	the	spirit	of
作为	我	说	在	这	开始	,	这些	故障	是	尖	出去	,	不是	在	这	精神	的

['krɪtɪsɪzəm] ,

criticism	,
批评	,

正如我一开始所说，指出这些缺点并非出于批评的目的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kaɪndnəs] , [ʌv; əv]['tru:ɪst] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

but	in	the	spirit	of	kindness	,	of	truest	interest	,	and	with	desire	to
但	在	这	精神	的	仁慈	,	的	最真实的	兴趣	,	和	和	欲望	到

[help] .

help	.
帮助	.

但本着善意，出于真心实意的关心，并渴望提供帮助。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [si:m] ['veri] ['trɪviəl] [fɔ:lts] ,

Many	of	them	may	seem	very	trivial	faults	,
许多	的	他们	可能	似乎	非常	琐碎的	故障	,

其中许多错误看起来可能微不足道，

[bʌt; bət] [smɔ:l] [speks] [steɪn] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [roʊb] .

but	small	specks	stain	the	whiteness	of	a	fair	robe	.
但	小的	斑点	弄脏	这	白人	的	一个	公平的	长袍	.

但细小的斑点会玷污洁白的长袍。

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [meɪk] [pər'fekʃ(ə)n] .

"	Little	things	make	perfection	.
"	小的	事物	制作	完美	.

细节成就完美。

" [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:st] [dɪ'skʌvərd] [fɔ:lt] [ɪn][jʊr; jər] ['kærəktər] [ɔ:r] [kən'dʌkt] ,

"	You	cannot	afford	to	keep	the	least	discovered	fault	in	your	character	or	conduct	,
"	你	不能	买得起	到	保持	这	至少	发现	过错	在	你的	特点	或者	执行	,

“你绝不能容忍自己品行或行为中哪怕最轻微的瑕疵被人发现。”

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['blemɪʃiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [wʌnz] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪl]

for	little	blemishes	are	the	beginnings	of	greater	ones	that	by	and	by	will
为了	小的	瑕疵	是	这	开端	的	更大的	一个	那	经过	和	经过	将要

[dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][laɪf] .

destroy	all	the	beauty	of	life	.
破坏	全部	这	美丽	的	生活	.

因为小小的瑕疵往往是更大瑕疵的开端，最终会摧毁生命的所有美好。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][rɪft] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lu:t]

"	It	is	the	little	rift	within	the	lute
"	它	是	这	小的	裂痕	之内	这	琵琶

这是鲁特琴上的一个小裂缝。

[ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪl] [meɪk] ['mjuːzɪk] [mjuːt] ,
That by and by will make music mute ,
那 经过 和 经过 将要 制作 音乐 沉默的 ,

那将使音乐渐渐消失。

[ænd; ənd] , ['evər] ['waɪdnɪŋ] , ['sloʊli] ['saɪləns] [ɔːl] —
And , ever widening , slowly silence all —
和 , 曾经 扩大 , 缓慢地 沉默 全部 —

而且，范围越来越大，渐渐地，一切都归于沉寂——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪft] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lʌvɚz] [luːt] :
The little rift within the lover's lute :
这 小的 裂痕 之内 这 恋人的 琵琶 :

恋人鲁特琴上的小裂痕：

[ɔːr]['lɪt(ə)l] ['pɪtɪd] [spek] [ɪn] ['gɑːnəd] [fruːt] ,
Or little pitted speck in garnered fruit ,
或者 小的 凹坑 斑点 在 获得 水果 ,

或者采摘的水果中带有小坑的斑点，

[ðæt] ['rɔtiŋ] ['ɪnwərd] , ['sloʊli] ['moʊldər] [ɔːl] .
That rotting inward , slowly moulders all .
那 腐烂 向内 , 缓慢地 模具 全部 .

向内腐烂，慢慢地侵蚀一切。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] , [ðen] , [preɪ] [ðɪs] [prer] : " [klenz] [ðaʊ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['siːkrət] [fɔːlts] " ?
" Will you not , then , pray this prayer : " Cleanse thou me from secret faults " ?
" 将要 你 不是 , 然后 , 祈祷 这 祷告 : " 洁净 你 我 从 秘密 故障 " ?

那么，你难道不应该祷告说："求你洗净我隐而未现的罪过"吗?

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][haɪd][jʊr; jər] [fɔːlts] — ['haɪdɪŋ][ðem; ðəm] [dʌz] [nɑːt] [kjʊr] [ðem; ðəm] .
Do not try to hide your faults — hiding them does not cure them .
做 不是 尝试 到 隐藏 你的 故障 — 隐藏 他们 做 不是 治愈 他们 .

不要试图掩盖你的缺点——掩盖并不能解决问题。

['evri] [truː] ['wʊmən] ['wɒnts][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː]['pɜːrfɪkt]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['bjuːti] .
Every true woman wants to grow into perfect moral and spiritual beauty .
每一个 真的 女士 想要 到 生长 进入 完美的 道德 和 精神 美丽 .

每个真正的女人都渴望成长为品德和精神都完美无瑕的美丽女性。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [wer'ɪn] [ʃiː; ʃi][feɪlz] ,
In order to do this , she wants to know wherein she fails ,
在 命令 到 做 这 , 她 想要 到 知道 其中 她 失败 ,

为了做到这一点，她想知道自己在哪方面做得不够好。

[wʌt] ['blemɪʃiz] ['ʌðər] [siː] [ɪn][hɜːr; hər] , [wʌt] ['blemɪʃiz] [gɑːd] [siːz] [ɪn][hɜːr; hər] .
what blemishes others see in her , what blemishes God sees in her .
什么 瑕疵 其他的 看 在 她 , 什么 瑕疵 上帝 看到 在 她 .

别人眼中的她有哪些缺点，上帝眼中的她又有哪些缺点?

[ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [fɔːlts] , [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
Then , as quickly as she discovers the faults , she wants to have them
然后 , 作为 迅速地 作为 她 发现 这 故障 , 她 想要 到 有 他们
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

然后，一旦她发现问题，她就想尽快解决。

[ðə; ði][oʊld]['ɑːrtɪst] [ə'peliːz] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] : " ['nʌlə] [daɪz][saɪn]['lɪnɪə] " — " [noʊ][deɪ]

The	old	artist	Apelles	had	for	his	motto	:	"	Nulla	dies	sine	linea	"	—	"	No	day
这	老的	艺术家	阿佩莱斯	有	为了	他的	座右铭	:	"	空	死亡	正弦	线	"	一	"	不	天

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][laɪn] .

without	a	line	.
没有	一个	线	.

老艺术家阿佩莱斯的座右铭是："Nulla dies sine linea"——"没有一天没有线条"。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['mɑːtoʊ][fɔːr; fər] [jɔːrz] ,

"	Will	you	not	take	this	motto	for	yours	,
"	将要	你	不是	拿	这	座右铭	为了	你的	,

你难道不想把这句格言当作自己的格言吗?

[ænd; ənd] [siːk] ['evri] [deɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['blemɪʃ] , [tuː; tə][get]

and	seek	every	day	to	get	the	victory	over	some	little	blemish	,	to	get
和	寻找	每一个	天	到	得到	这	胜利	超过	一些	小的	缺陷	,	到	得到

[sʌm; səm] [fɔːlt] [kə'rektɪd] ,

some	fault	corrected	,
一些	过错	已更正	,

每天都力求战胜一些小瑕疵，纠正一些错误，

[tuː; tə][get][ɪn][jʊr; jər][laɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] ['wʊmənhʊd] ?

to	get	in	your	life	a	little	more	of	the	beauty	of	perfect	womanhood	?
到	得到	在	你的	生活	一个	小的	更多的	的	这	美丽	的	完美的	女性	?

想在生活中多感受一点完美女性之美吗?

[klenz] [ðaʊ] [ˌem 'iː] , [oʊ][lɔːrd] , [frʌm; frəm]['siːkrət] [fɔːlts] .

Cleanse	thou	me	,	O	Lord	,	from	secret	faults	.
洁净	你	我	,	哦	主	,	从	秘密	故障	.

主啊，求你洁净我，除去我隐而未现的罪过。

[naʊ] [aɪ][tɜːrn][jʊr; jər] [θɔːts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fɔːlts] [tuː; tə][aɪ'diːlz] .

Now	I	turn	your	thoughts	away	from	faults	to	ideals	.
现在	我	转动	你的	想法	离开	从	故障	到	理想	.

现在，我要引导你们的注意力从缺点转移到理想上。

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] :

The	second	question	was	:
这	第二	问题	曾是	:

第二个问题是:

" [wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][jʊr; jər][aɪ'diːəl]

"	What	are	some	of	the	essential	elements	of	character	in	your	ideal
"	什么	是	一些	的	这	基本的	元素	的	特点	在	你的	理想的

[ʌv; əv] [truː] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ?

of	true	young	womanhood	?
的	真的	年轻的	女性	?

"在你理想中，真正的年轻女性应具备哪些基本品格要素？"

" [hɪr] ['ɔːlsoʊ][aɪ][kæn; kən] [gɪv] ['oʊnli] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'siːvd] .

"	Here	also	I	can	give	only	very	few	of	the	answers	received	.
"	这里	还	我	能	给	仅有的	非常	很少	的	这	答案	已收到	.

"这里我也只能提供收到的极少数答案。"

['nɪrli] ['evri] [wʌn] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .

Nearly	every	one	emphasizes	the	element	of	gentleness	.
几乎	每一个	一	强调	这	元素	的	温柔	.

几乎每个人都强调温柔这一要素。

[wʌn] [sez] : " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] , [jet]

One	says	:	"	I	like	to	see	a	young	lady	kind	and	agreeable	to	all	,	yet
一	说道	:	"	我	喜欢	到	看	一个	年轻的	女士	种类	和	同意	到	全部	,	然而

['dɪgnɪfaɪd] . "

dignified	.	"
凝重	.	"

有人说："我喜欢看到一位年轻女士待人友善、和蔼可亲，同时又举止端庄。"

" ['dʒent(ə)l] [ɪn] [spiːtʃ] , [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['mænər] ; [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

"	Gentle	in	speech	,	voice	,	and	manner	;	full	of	love	for	her	home	,
"	温和的	在	演讲	,	嗓音	,	和	方式	;	满的	的	爱	为了	她	家	,

"说话、声音和举止都很温柔；热爱自己的家。"

[jet] [fɜːrm] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [kən'vikʃənz] , " [sez] [ə'nʌðər] .

yet	firm	and	decided	in	her	convictions	,	"	says	another	.
然而	公司	和	决定	在	她	定罪	,	"	说道	其他	.

另一位评论者说："但她对自己的信念坚定不移。"

[wʌn] [sʌmz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ɪn] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] : " [æn; ən] [ˌʌn'spɑːtɪd] ['kærəktər] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]

One	sums	up	his	ideal	in	these	particulars	:	"	An	unspotted	character	,	a	cheerful
一	总和	向上	他的	理想的	在	这些	细节	:	"	一个	未发现的	特点	,	一个	快乐

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

他的理想可以用以下几点来概括："品行端正，性情开朗，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] , [ʌn'taɪərɪŋ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪv] [wɪl] .

a	generous	,	untiring	heart	,	and	a	brave	will	.
一个	慷慨的	,	不懈	心	,	和	一个	勇敢的	将要	.

一颗慷慨、不知疲倦的心，以及勇敢的意志。

" ['nɪrli] [ɔːl] [pʊt] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lnəs] , [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːrm] .

"	Nearly	all	put	strength	with	gentleness	,	in	some	form	.
"	几乎	全部	放	力量	和	温柔	,	在	一些	形式	.

几乎所有人都以某种形式将力量与温柔结合起来。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'skluːd] ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɔːftnəs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]

"	All	the	firmness	that	does	not	exclude	delicacy	,	and	all	the	softness	that	does	not
"	全部	这	硬度	那	做	不是	排除	美味	,	和	全部	这	柔软	那	做	不是

[ɪm'plaɪ] ['wiːknəs] .

imply	weakness	.
意味着	弱点	.

"既有坚韧，又不失柔美；既有柔和，又不失软弱。"

['lʌvɪŋ] , ['helpf(ə)l] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [suːð] [æŋ'zaɪəti] [baɪ]

Loving	,	helpful	,	and	trusting	,	she	must	be	able	to	soothe	anxiety	by
爱	,	有帮助	,	和	信任	,	她	必须	是	有能力的	到	舒缓	焦虑	经过

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ;

her	presence	;
她	在场	;

她充满爱心、乐于助人、值得信赖，她的存在一定能够抚慰人们的焦虑情绪；

[tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ə'leɪ] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [baɪ] [hɜːr; hər] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['tempər] .

charm	and	allay	irritability	by	her	sweetness	of	temper	.
魅力	和	巷	易怒	经过	她	甜味	的	脾气	.

她性情温和，能以魅力化解烦躁。

" [ə'nʌðər] [raɪts] : " [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [lʌv] , ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd]['kaɪndnəs]
" **Another** **writes** **:** " **A** **beauty** **of** **spirit** **in** **which** **love** **,** **gentleness** **,** **and** **kindness**
" 其他 写 : " 一个 美丽 的 精神 在 哪个 爱 , 温柔 , 和 仁慈
[ɑːr; ər] ['miŋgld] .
are **mingled** **.**
是 混合 .

另一位写道："一种精神之美，其中爱、温柔和善良交织在一起。"

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['miːknəs] , ['fɔːrtɪtuːd] , [ə; eɪ] [wel] - ['gʌvənd] ['tempər] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]
Patience **and** **meekness** **,** **fortitude** **,** **a** **well** **-** **governed** **temper** **,** **sympathy** **,** **and**
耐心 和 谦逊 , 坚韧 , 一个 出色地 - 受统治 脾气 , 同情 , 和
['tendərnəs] , " [sez] [ə'nʌðər] :
tenderness **,** **"** **Says** **another** **:**
压痛 , " 说道 其他 :

另一个人说："耐心和谦逊、坚韧、良好的性情、同情心和温柔。"

" [kaɪnd] , ['kɜːrtiəs] , ['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd]
" **Kind** **,** **courteous** **,** **humble** **,** **and** **affectionate** **to** **old** **and** **young** **,** **rich** **and**
" 种类 , 有礼貌 , 谦逊的 , 和 亲热 到 老的 和 年轻的 , 富有的 和
[pʊr] , [jet] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [raɪt] ['limits] .
poor **,** **yet** **ambitious** **to** **right** **limits** **.**
贫穷的 , 然而 雄心勃勃 到 正确的 限制 .

"对老人和年轻人、富人和穷人都很友善、有礼貌、谦逊和充满爱心，但雄心壮志也仅限于正确的界限。

" [wʌn] [jʌŋ] [mæn] [raɪts] : " ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][aːts] ;
" **One** **young** **man** **writes** **:** " **Loving** **and** **kind** **,** **a** **Christian** **in** **heart** **and** **arts** **;**
" 一 年轻的 男人 写 : " 爱 和 种类 , 一个 基督教 在 心 和 艺术 ;

一位年轻人写道："充满爱心和善良，内心和艺术上都是基督徒；

[ə; eɪ] ['kærəktər] [beɪst] [ɑːn] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
a **character** **based** **on** **Christ** **and** **his** **teachings** **.**
一个 特点 基于 在 基督 和 他的 教义 .

一个以基督及其教义为原型的人物。

" [ðen] ['fɑːloʊz] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['trɪbjuːt] : " [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [hæz; həz] [lɪvd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðɪs]
" **Then** **follows** **this** **noble** **tribute** **:** **"** **My** **own** **mother** **has** **lived** **and** **proved** **this**
" 然后 跟随 这 高贵 贡 : " 我的 自己的 母亲 有 居住地 和 已证实 这
[aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
ideal **for** **me** **.**
理想的 为了 我 .

接下来是这段崇高的赞誉："我的母亲身体力行地践行了这个理想。"

" [ʌv; əv] [ðɪs] ['tenər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] .
" **Of** **this** **tenor** **are** **all** **the** **letters** **.**
" 的 这 男高音 是 全部 这 信件 .

所有信件都属于这个范畴。

[wɪ'ðaʊt] ['dʒent(ə)lnəs][noʊ]['wʊmən][kæn; kən][biː; bi]['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Without **gentleness** **no** **woman** **can** **be** **truly** **beautiful** **.**
没有 温柔 不 女士 能 是 真的 美丽的 .

没有温柔，女人就称不上真正美丽。

['kruːəlti] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][sæd] [dɪs'fɪgərmənt] ,
Cruelty **in** **a** **man** **is** **a** **sad** **disfigurement** **,**
残酷 在 一个 男人 是 一个 伤心 毁容 ,

男人身上的残忍是一种可悲的缺陷。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɑːrɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] .
but **in** **a** **woman** **it** **is** **the** **marring** **of** **all** **her** **loveliness** **.**
但 在 一个 女士 它 是 这 瑕疵 的 全部 她 可爱 .

但对女人来说，这会毁掉她所有的美貌。

['pjʊrəti][ɪz] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] [wɪtʃ] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [ɪz] ['emfəsaizd] .

Purity	**is**	**another**	**element**	**which**	**,**	**in**	**many**	**of**	**the**	**letters**	**,**	**is**	**emphasized**	**.**
纯度	是	其他	元素	哪个	,	在	许多	的	这	信件	,	是	强调	.

纯洁是许多信件中强调的另一个要素。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][kwoʊt][ðə; ði][wɜːrdz] .

I	**need**	**not**	**quote**	**the**	**words**	**.**
我	需要	不是	引用	这	字	.

我无需引用原文。

[aɪ] [niːd] ['oʊnli][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['pjʊrəti][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

I	**need**	**only**	**remind**	**you**	**that**	**purity**	**must**	**have**	**its**	**home**	**in**	**the**	**heart**	**,**
我	需要	仅有的	提醒	你	那	纯度	必须	有	它是	家	在	这	心	,

我只需提醒你们，纯洁必须植根于内心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] .

if	**it**	**is**	**to**	**be**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**life**	**.**
如果	它	是	到	是	这	荣耀	的	这	生活	.

如果这就是人生的荣耀。

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] , " [ɪz][ðə; ði] ['mæstɚz] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] .

"	**Blessed**	**are**	**the**	**pure**	**in**	**heart**	**,**	**"**	**is**	**the**	**Master's**	**beatitude**	**.**
"	蒙福	是	这	纯的	在	心	,	"	是	这	硕士学位	至福	.

“清心的人有福了”，这是主的至福箴言。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pjʊr] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] [æz; əz] [waɪt]

"	**You**	**are**	**pure**	**,**	**you**	**say**	**;**	**are**	**your**	**thoughts**	**as**	**white**
"	你	是	纯的	,	你	说	;	是	你的	想法	作为	白色的

你说你是纯洁的；你的思想真的像白色一样吗?

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [fɔːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪdˌnaɪts] [hʌʃ] ?

As	**the**	**snow**	**that**	**falls**	**with**	**the**	**midnight's**	**hush**	**?**
作为	这	雪	那	瀑布	和	这	午夜	嘘	?

如同午夜寂静中飘落的雪花?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['bleiznd] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Could	**you**	**see**	**them**	**blazoned**	**in**	**letters**	**of**	**light**	**,**
可以	你	看	他们	纹章	在	信件	的	光	,

你能看到它们以光芒四射的字母形式显现吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [fiːl] [noʊ] [blʌʃ] ?

For	**the**	**world**	**to**	**read**	**,**	**and**	**feel**	**no**	**blush**	**?**
为了	这	世界	到	读	,	和	感觉	不	脸红	?

让全世界都读到，而他们却不会感到羞愧?

[ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [mɪd] [swɪft] ,

If	**you**	**stood**	**in**	**the**	**court**	**of**	**heaven**	**,**	**mid**	**swift**	**,**
如果	你	站立	在	这	法庭	的	天堂	,	中	迅速	,

如果你站在天庭之中，疾驰而过，

[glæd] [gˈriːtɪŋz] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [huː] [noʊ] [noʊ] [rɔːŋ] ,

Glad	**greetings**	**of**	**loved**	**ones**	**who**	**know**	**no**	**wrong**	**,**
高兴的	问候	的	喜爱	一个	WHO	知道	不	错误的	,

来自纯真无邪的亲人的美好问候，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][lɪft]

Could	**you**	**bare**	**your**	**heart**	**to**	**them**	**all**	**,**	**and**	**lift**
可以	你	裸	你的	心	到	他们	全部	,	和	举起

你能否向他们所有人敞开心扉，并举起你的手

[ʌnˈʃrɪŋkɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [ðæt] ['spɑːtləs] [θrɔːŋ] ?

Unshrinking	**eyes**	**to**	**that**	**spotless**	**throng**	**?**
不收缩	眼睛	到	那	一尘不染	人群	?

对着那群衣着光鲜的人群，你毫不畏惧吗?

" ['feɪθflnəs] [ɪz] [neɪmd] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [tru:] ['wʊmənhʊd] .

"	Faithfulness	is	named	by	many	as	another	essential	element	in	true	womanhood	.
"	忠诚	是	命名	经过	许多	作为	其他	基本的	元素	在	真的	女性	.

“许多人认为，忠诚是真正女性气质的另一个重要组成部分。”

[wʌn] ['ænsər] : " ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [stænd] [ɑ:n] [ɔ:l] ['mɔ:rəl] ['kwestʃənz] . . .

One	answers	:	"	Courage	to	take	a	positive	stand	on	all	moral	questions	.	.	.
一	答案	:	"	勇气	到	拿	一个	积极的	站立	在	全部	道德	问题	.	.	.

有人回答说：“在所有道德问题上采取积极立场的勇气……”

['ɪndəstri] [ðæt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [mə'kænɪkli] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ,

Industry	that	consists	in	something	more	than	playing	mechanically	a	few	pieces	on	the	piano	,
行业	那	由	在	某物	更多的	比	玩耍	机械地	一个	很少	件	在	这	钢琴	,

不仅仅是机械地在钢琴上弹奏几首曲子的行业，

[ɔ:r] ['treɪsɪŋ] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [ɪn] [wʊl] [ɔ:r] [sɪlk] .

or	tracing	grotesque	figures	in	wool	or	silk	.
或者	追踪	怪诞	数据	在	羊毛	或者	丝绸	.

或者用羊毛或丝绸描绘怪诞的图案。

" [hɪr] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['feɪθflnəs] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] — ['feɪθflnəs] [ɪn] [wʌnz] [pleɪs] [ɪn] [ɔ:l] [wʌnz] [wɜ:rk] ,

"	Here	two	elements	of	faithfulness	are	indicated	—	faithfulness	in	one's	place	in	all	one's	work	,
"	这里	二	元素	的	忠诚	是	表明的	—	忠诚	在	一个人的	地方	在	全部一个人的		工作	,

这里体现了忠诚的两个要素——忠于自己的岗位，忠于自己的一切工作，

[ænd; ənd] ['mɔ:rəl] ['feɪθflnəs] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɑ:nʃəns] .

and	moral	faithfulness	in	following	conscience	.
和	道德	忠诚	在	下列的	良心	.

以及遵循良心的道德忠诚。

['ʌðər] ['letərz] [sə'dʒest] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑ:ləti] .

Other	letters	suggest	practically	the	same	essential	quality	.
其他	信件	建议	几乎	这	相同的	基本的	质量	.

其他信件也暗示了几乎相同的本质特征。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['oʊvər] - ['emfəsaɪz] [ðɪs] ['elɪmənt] .

It	is	impossible	to	over	-	emphasise	this	element	.
它	是	不可能的	到	超过	-	强调	这	元素	.

这一点怎么强调都不为过。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [baɪ] [fər'evər] [wen] ['wʊmən] , [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] ,

The	time	has	gone	by	forever	when	woman	,	in	Christian	lands	,
这	时间	有	已消失	经过	永远	什么时候	女士	,	在	基督教	土地	,

在基督教国家，女性不再像过去那样的时代已经一去不复返了。

[kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɔ:rnəmənt] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf] .

can	be	regarded	as	a	mere	ornament	,	and	can	be	shut	out	of	active	life	.
能	是	认为	作为	一个	仅仅	装饰品	,	和	能	是	关闭	出去	的	积极的	生活	.

可以被视为一种装饰品，并被排除在积极生活之外。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [dɑ:l] [ɔ:r] [ə; eɪ] [tɔɪ] .

She	is	not	a	doll	or	a	toy	.
她	是	不是	一个	玩具娃娃或者		一个	玩具	.

她不是玩偶，也不是玩具。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] ['duːtiz] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

She	has	her	duties	and	responsibilities	.
她	有	她	职责	和	职责	.

她有自己的职责和义务。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][bɔːrn] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

She	is	not	born	merely	to	be	married	as	soon	as	possible	,
她	是	不是	出生	仅仅	到	是	已婚	作为	很快	作为	可能的	,

她生来并非只是为了尽快结婚，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['gɜːrlhʊd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]

and	from	girlhood	to	consider	her	wedding	as	the	goal	of	her	life
和	从	少女时代	到	考虑	她	婚礼	作为	这	目标	的	她	生活

.

:

.

从少女时代起，她就将婚礼视为人生目标。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['mærid] ,

Thousands	of	young	women	will	never	be	married	,
数千	的	年轻的	女性	将要	绝不	是	已婚	,

成千上万的年轻女性将终身未嫁。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][laɪf] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ðoʊ] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ɑːr; ər]['nevər]['sɜːkld]

and	yet	their	life	need	not	be	a	failure	though	their	fingers	are	never	circled
和	然而	他们的	生活	需要	不是	是	一个	失败	尽管	他们的	手指	是	绝不	圈起来

[baɪ][ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] .

by	a	wedding	-	ring	.
经过	一个	婚礼	-	戒指	.

即使他们的手指上从未戴过结婚戒指，他们的人生也未必是失败的。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] .

Women	have	immortal	souls	.
女性	有	不朽	灵魂	.

女人拥有不朽的灵魂。

[ðer; ðər] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ðə; ði]

Their	heaven	does	not	depend	upon	being	linked	with	a	husband	,	as	the
他们的	天堂	做	不是	依赖	之上	存在	链接	和	一个	丈夫	,	作为	这

['mɔːmənz] [tiːtʃ] .

Mormons	teach	.
摩门教徒	教	.

他们的天堂并不像摩门教徒所教导的那样，取决于是否与丈夫结合。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [wel] .

Marriage	is	a	good	thing	for	a	woman	,	if	she	marry	well	.
婚姻	是	一个	好的	事物	为了	一个	女士	,	如果	她	结婚	出色地	.

婚姻对女人来说是一件好事，前提是她嫁得好。

[aɪ] ['ɑːnər] ['mærɪdʒ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊliːɪst][ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd][ʌv; əv]['gɑːdz] ['ɔrdənənsɪz]

I	honor	marriage	as	one	of	the	holiest	and	most	sacred	of	God's	ordinances
我	荣誉	婚姻	作为	一	的	这	最神圣的	和	最多	神圣	的	神的	法令

.

:

.

我尊重婚姻，认为它是上帝最神圣、最庄严的圣礼之一。

[bʌt; bət] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪm'pres] ,

But	,	here	is	the	truth	which	I	want	to	impress	,
但	,	这里	是	这	真相	哪个	我	想	到	令人印象深刻	,

但是，我想强调的是以下真相：

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

that	a	young	woman	should	not	begin	her	life	with	the	thought	that	she
那	一个	年轻的	女士	应该	不是	开始	她	生活	和	这	想法	那	她

[mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

must	get	a	husband	.
必须	得到	一个	丈夫	.

年轻女子不应该在人生伊始就想着一定要嫁人。

[oʊ] , [ðə; ði] [sæd] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [laɪf] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

Oh	,	the	sad	desecration	of	womanhood	that	such	a	purpose	in	life	produces
哦	,	这	伤心	亵渎	的	女性	那	这样的	一个	目的	在	生活	产

!

!

!

哦，这样的人生目标对女性造成了多么可悲的亵渎啊！

['evri] [jʌŋ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [greɪt] ['sentrəl] [eɪm] [ɪn] [laɪf] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmən]

Every	young	girl	should	set	for	her	great	central	aim	in	life	,	to	be	a	woman
每一个	年轻的	女孩	应该	放	为了	她	伟大的	中央	目的	在	生活	,	到	是	一个	女士

,

,

,

每个年轻女孩都应该将成为一名女人作为她人生最重要的目标。

[ə; eɪ] [truː] , ['noʊb(ə)l] , [pjʊr] , ['hoʊli] ['wʊmən] , [tuː; tə] [siːk] ['evər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [θɪŋz] ;

a	true	,	noble	,	pure	,	holy	woman	,	to	seek	ever	the	highest	things	;
一个	真的	,	高贵	,	纯的	,	圣	女士	,	到	寻找	曾经	这	最高	事物	;

一位真正、高贵、纯洁、圣洁的女性，永远追求最高尚的事物；

[tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['mæstər] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['duːti] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

to	learn	from	her	Master	her	whole	duty	and	responsibility	in	this	world
到	学习	从	她	掌握	她	所有的	责任	和	责任	在	这	世界

,

,

,

从她的师父那里学习她在世上的全部职责和责任。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːr; hər] [eɪm] ,

and	to	do	the	one	and	fulfil	the	other	,	That	should	be	her	aim	,
和	到	做	这	一	和	实现	这	其他	,	那	应该	是	她	目的	,

她的目标应该是做到其中一点，同时实现另一点。

— [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wʊmənhʊd] ,

—	to	realize	in	her	character	all	the	possibilities	of	her	womanhood	,
—	到	意识到	在	她	特点	全部	这	可能性	的	她	女性	,

——在她的角色中实现她作为女性的所有可能性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mæstər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

and	to	do	all	the	work	for	her	Master	which	he	may	give	her	to
和	到	做	全部	这	工作	为了	她	掌握	哪个	他	可能	给	她	到

[duː] .

do	.
做	.

并尽其所能为主人做他交给她的一切工作。

[ðen] , [ɪf] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪf] ,

Then	,	if	God	shall	call	her	to	be	a	wife	,
然后	,	如果	上帝	将	称呼	她	到	是	一个	妻子	,

那么，如果上帝呼召她成为妻子，

[let][hɜːr; hər] [stɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['revərəns] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
let **her** **still** **go** **on** **with** **the** **same** **reverence** **,** **faith** **,** **and** **love** **,**
让 她 仍然 去 在 和 这 相同的 尊敬 , 信仰 , 和 爱 ,

让她继续怀着同样的敬畏、信仰和爱去生活吧。

[ɪn] [wət'evər] [laɪnz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][led] .
in **whatever** **lines** **she** **may** **be** **led** **.**
在 任何 线条 她 可能 是 引领 .

无论她被引向何方。

[aɪ][kɔːl] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['feɪθflnəs] — [ðæt][ɪz][ɔːl] , ['sɪmp(ə)l] ['feɪθflnəs] , [ək'sept][jʊr; jər]
I **call** **young** **women** **to** **faithfulness** **—** **that** **is** **all** **,** **simple** **faithfulness** **,** **Accept** **your**
我 称呼 年轻的 女性 到 忠诚 — 那 是 全部 , 简单的 忠诚 , 接受 你的
['duːti] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
duty **,** **and** **do** **it** **.**
责任 , 和 做 它 .

我呼吁年轻女性要忠于信仰——仅此而已，简单的忠于信仰，接受你的责任，并履行它。

[ək'sept] [jʊr; jər][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Accept **your** **responsibility** **,** **and** **meet** **it** **.**
接受 你的 责任 , 和 见面 它 .

承担起你的责任，并履行它。

[biː; bi] [truː] [ɪn] ['evrɪ] [rɪ'leɪʃn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] ,
Be **true** **in** **every** **relation** **you** **are** **called** **to** **fill** **,**
是 真的 在 每一个 关系 你 是 称为 到 充满 ,

在你所承担的每段关系中都要保持真诚。

[biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][jʊr; jər] ['wʊmənhʊd] .
Be **brave** **enough** **to** **be** **loyal** **always** **to** **your** **womanhood** **.**
是 勇敢的 足够的 到 是 忠诚 总是 到 你的 女性 .

要有足够的勇气，永远忠于你的女性特质。

[wʌn] ['letər] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['sɪstər] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər]
One **letter** **refers** **to** **what** **a** **true** **and** **noble** **sister** **may** **be** **to** **her**
一 信 指 到 什么 一个 真的 和 高贵 姐姐 可能 是 到 她
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

其中一封信提到了一个真正高尚的姐姐应该如何对待她的哥哥，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ðæn; ðən]['eɪndʒl] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər]['sɪstər]['oʊvər]
especially **of** **the** **better** **than** **angel** **guardianship** **of** **an** **older** **sister** **over**
尤其 的 这 更好的 比 天使 监护 的 一个 老 姐姐 超过
[hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
her **younger** **brother** **.**
她 年轻 兄弟 .

尤其是一位姐姐对弟弟如同天使般的守护。

['evɪdəntlɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt][hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz]
Evidently **this** **young** **man** **writes** **with** **the** **consciousness** **that** **he** **himself** **has**
显然 这 年轻的 男人 写 和 这 意识 那 他 他自己 有
[hæd; həd][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊldər]['sɪstər] .
had **the** **benediction** **of** **such** **an** **older** **sister** **.**
有 这 祝福 的 这样的 一个 老 姐姐 .

显然，这位年轻人写作时意识到，他自己也曾得到过这样一位姐姐的祝福。

['vɑːljəmz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] ['ministriz] .
Volumes **could** **be** **written** **concerning** **such** **ministries** **.**
卷 可以 是 书面 有关 这样的 部委 .

关于这类事工，可以写成厚厚的一本书。

['moʊzəs][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][baɪ] [huːz] - ['kreɪd(ə)l][æn; ən]['oʊldər]['sɪstər][hæz; həz]

Moses	was	not	the	only	child	by	whose	infancy's	cradle	an	older	sister	has
摩西	曾是	不是	这	仅有的	孩子	经过	谁	-	摇篮	一个	老	姐姐	有

[kept]['seɪkrɪd] [wɑːtʃ] .

kept	sacred	watch	.
保留	神圣	手表	.

摩西并不是唯一一个从婴儿时期就由姐姐守护的孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [greɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [tuː; tə]

He	was	not	the	only	great	man	who	has	owed	much	of	his	greatness	to
他	曾是	不是	这	仅有的	伟大的	男人	WHO	有	欠款	很多	的	他的	伟大	到

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ,

a	faithful	,
一个	忠实	,

他并非唯一一位将自己的伟大很大程度上归功于忠实拥护者的伟人，

[self] - [dɪ'naɪɪŋ] ['mɪriəm] .

self	-	denying	Miriam	.
自己	-	否认	米里亚姆	.

克己的米利暗。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['ɑːnərd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [oʊz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

Many	a	man	who	is	now	honored	in	the	world	owes	all	his	power	and	influence
许多	一个	男人	WHO	是	现在	荣幸	在	这	世界	欠款	全部	他的	力量	和	影响

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] ,

to	a	woman	,
到	一个	女士	,

许多如今在世上受人尊敬的人，他们的权力和影响力都归功于一位女性。

[pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [fər'gɑːtn] [naʊ] , [pər'hæps][wɔːrn][ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , ['bjuːti] [gɔːn] ,

perhaps	too	much	forgotten	now	,	perhaps	worn	and	wrinkled	,	beauty	gone	,
也许	也	很多	被遗忘的	现在	,	也许	磨损	和	皱	,	美丽	已消失	,

['braɪtnəs] ['feɪdɪd] ,

brightness	faded	,
亮度	褪色	,

或许如今已被遗忘太多，或许已破旧不堪，美貌不再，光彩褪去。

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn][ænd; ənd]['sɑːlətəri] , [bʌt; bət] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [wʌz; wəz]

living	alone	and	solitary	,	but	who	,	in	the	days	of	his	youth	,	was
活的	独自的	和	孤	,	但	WHO	,	在	这	天	的	他的	青年	,	曾是

['gɑːrdiən] ['eɪndʒl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

guardian	angel	to	him	,
监护人	天使	到	他	,

他独自生活，孤僻寂寞，但在他年轻的时候，这个人曾是他的守护天使。

['friːli] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ðə; ði][best][ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

freely	pouring	out	the	best	and	richest	of	her	life	for	him	,
自由	浇注	出去	这	最好的	和	最富有的	的	她	生活	为了	他	,

她毫无保留地将自己生命中最美好、最丰富的一切都倾注在他身上。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][veɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] [laɪf] ;

giving	the	very	blood	of	her	veins	that	he	might	have	more	life	;
给予	这	非常	血	的	她	静脉	那	他	可能	有	更多的	生活	;

她将自己血管里的鲜血献给他，让他能够活得更久；

[dɪ'naɪɪŋ] [hɜːr'self]['iːv(ə)n] ['niːdɪd] ['kʌmfəts] [ðæt] [hiː; hi] , [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [praɪd] ,

denying	herself	even	needed	comforts	that	he	,	her	heart's	pride	,
否认	她自己	甚至	需要	舒适	那	他	,	她	心脏的	自豪	,

她甚至拒绝给予自己他——她心中的骄傲——所需要的安慰。

[maɪt] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] [ə'mʌŋ] [men] .

might	be	educated	and	might	become	a	noble	man	among	men	.
可能	是	受过教育	和	可能	变得	一个	高贵	男人	之中	男人	.

或许会接受教育，或许会成为人中之龙。

[men] [huː] [hæv; həv] [truː] - ['hɑrtɪd] , [self] - [fər'getfl] ['oʊldər] ['sɪstər] ['rerli] ['evər] ['ɑːnər] [ðem; ðəm]

Men	who	have	true	-	hearted	,	self	-	forgetful	older	sisters	rarely	ever	honor	them
男人	WHO	有	真的	-	心地	,	自己	-	健忘	老	姐妹	很少	曾经	荣誉	他们

[hæf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] ,

half	enough	for	their	sacrifices	,
一半	足够的	为了	他们的	牺牲	,

那些拥有真心实意、无私奉献的姐姐的男人，很少会给予她们应有的尊重和感激，以回报她们的付出。

[ðer; ðər] [ʌn'selfɪʃnəs] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒent(ə)l]['pjʊrəti][ænd; ənd][ðer; ðər]

their	unselfishnesses	,	the	influence	of	their	gentle	purity	and	their
他们的	无私	,	这	影响	的	他们的	温和的	纯度	和	他们的

['hæloʊd] [lʌv] .

hallowed	love	.
神圣的	爱	.

他们的无私，他们温柔纯洁的影响，以及他们神圣的爱。

['meni] [ə; eɪ]['sɪstər][hæz; həz] [dɪ'naɪd] [hɜːr'self] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][wɔːrn] [aʊt] [hɜːr; hər] ['veri]

Many	a	sister	has	denied	herself	everything	,	and	has	worn	out	her	very
许多	一个	姐姐	有	否认	她自己	一切	,	和	有	磨损	出去	她	非常

[laɪf] ,

life	,
生活	,

许多姐妹舍弃了一切，甚至耗尽了生命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [welθ] [ɔːr] [feɪm] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] [fə'gets] [hɜːr; hər] .

for	a	brother	who	in	his	wealth	or	fame	too	often	altogether	forgets	her	.
为了	一个	兄弟	WHO	在	他的	财富	或者	名声	也	经常	共	忘记了	她	.

对于一个因财富或名望而常常完全忘记她的兄弟来说。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [huːm] [sə'saɪəti] ['flɪpəntli] [dɪ'nɒmɪneɪt] "

There	is	a	class	of	women	in	every	community	whom	society	flippantly	denominates	"
那里	是	一个	班级	的	女性	在	每一个	社区	谁	社会	轻率地	面额	"

[oʊld] [meɪdz] .

old	maids	.
老的	女佣	.

每个社会中都有一类女性，被社会轻蔑地称为"老处女"。

" [ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [ˌʌn'kraʊnd] [kwiːnz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn]

"	The	world	needs	yet	to	be	told	what	uncrowned	queens	many	of	these	women
"	这	世界	需求	然而	到	是	讲述	什么	无冕者	女王们	许多	的	这些	女性

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

"世人还需要了解，这些女性中有很多是多么杰出的无冕女王。"

[wʌt] [ʌn'dekəreitid]['herəwənz] , [wʌt] ['blesɪŋz] [tuː; tə][hjuː'mænəti] , [wʌt] ['bɪldərz] [ʌv; əv]['hoʊmz] ,

what	undecorated	heroines	,	what	blessings	to	humanity	,	what	builders	of	homes	,
什么	未装饰的	女英雄们	,	什么	祝福	到	人类	,	什么	建筑商	的	房屋	,

多么默默无闻的女英雄，多么造福人类的恩人，多么建造家园的英雄！

[wʌt] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪst] .

what	servants	of	others	and	of	Christ	.
什么	仆人	的	其他的	和	的	基督	.

何等仆人，何等基督的仆人。

[ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

In	thousands	of	cases	they	remain	unmarried	for	the	sake	of	their
在	数千	的	案例	他们	保持	未婚	为了	这	清酒	的	他们的

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

在成千上万的案例中，她们为了家庭而选择不结婚。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['brɪliənt] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

Many	of	them	have	refused	brilliant	offers	of	marriage	that	they	might
许多	的	他们	有	拒绝	杰出的	优惠	的	婚姻	那	他们	可能

[rɪ'meɪn] [æt; ət][hoʊm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌv; əv] ['perənts]

remain	at	home	to	be	the	shield	and	comfort	and	stay	of	parents
保持	在	家	到	是	这	盾	和	舒适	和	停留	的	父母

['groʊɪŋ] ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] [ni:dɪŋ] [ðer; ðər]['dʒent(ə)l] [ker] .

growing	feeble	and	needing	their	gentle	care	.
生长	微弱	和	需要	他们的	温和的	关心	.

许多女性拒绝了优渥的婚事，选择留在家中，成为日渐衰弱、需要她们悉心照料的父母的依靠和安慰。

['hʌndrədz] [mɔ:r] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hu:] [hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [hɑ:rt] - ['hʌŋgər] [ðæt] [ðeɪ]

Hundreds	more	there	are	who	have	hidden	away	their	own	heart	-	hunger	that	they
数百	更多的	那里	是	WHO	有	隐	离开	他们的	自己的	心	-	饥饿	那	他们

[dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [gʊd] [di:dz] [fɔ:r; fər] [kraɪst] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hju:'mænəti] .

devote	their	lives	to	good	deeds	for	Christ	and	for	humanity	.
奉献	他们的	生活	到	好的	契约	为了	基督	和	为了	人类	.

还有数百人隐藏着自己内心的渴望，将自己的一生奉献给基督和人类的善行。

['flɔrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] [dɪ'naɪd] [hɜ:r'self][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] ['wedɪd] ['hæpinəs] ,

Florence	Nightingale	denied	herself	the	joy	and	sweetness	of	wedded	happiness	,
佛罗伦萨	夜莺	否认	她自己	这	喜悦	和	甜味	的	已婚	幸福	,

弗洛伦斯·南丁格尔放弃了婚姻带来的幸福和甜蜜。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['ɑ:rmi] ['hɒspɪtlz] ,

and	gave	her	life	to	service	in	army	hospitals	,
和	给予	她	生活	到	服务	在	军队	医院	,

她将自己的一生奉献给了军队医院的服务事业。

['kæriɪŋ] [tu:; tə] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['wɪri] [men][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kaɪndli] ['mɪnɪstri] ,

carrying	to	wounded	and	weary	men	the	blessing	of	her	kindly	ministry	,
携带	到	受伤	和	厌倦	男人	这	祝福	的	她	亲切地	部	,

她将自己仁慈的服侍带给了受伤疲惫的战士们，并为他们带来祝福。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] .

instead	of	shutting	it	up	within	the	walls	of	a	home	of	her	own	.
反而	的	关闭	它	向上	之内	这	墙壁	的	一个	家	的	她	自己的	.

而不是将它封闭在自己家中。

[ænd; ənd] " ['sɪstər]['dɔ:rə] , " [hu:] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [breɪv] ['spɪrɪt][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [pɜ:rl] - ['haʊzɪz] ,

And	"	Sister	Dora	,	"	who	wrought	with	such	brave	spirit	in	English	perl	-	houses	,
和	"	姐姐	多拉	,	"	WHO	锻	和	这样的	勇敢的	精神	在	英语	Perl	-	房屋	,

还有"朵拉修女"，她曾在英国的珍珠作坊里以如此勇敢的精神工作，

" [hu:z] ['stɔ:ri][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['helpf(ə)l][ɪ'vændʒəl] , [wʌz; wəz][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['sɑ:roʊ]

"	whose	story	is	as	a	helpful	evangel	,	was	the	bride	of	the	world's	sorrow
"	谁	故事	是	作为	一个	有帮助	福音	,	曾是	这	新娘	的	这	世界的	悲哀

['oʊnli] .

only	.
仅有的	.

"她的故事就像一个乐于助人的福音，只是世界悲伤的新娘。"

" ['evri] [kə'mju:nəti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [hændz][hæv; həv][nɑ:t][felt]

"	Every	community	has	its	own	examples	of	those	whose	hands	have	not	felt
"	每一个	社区	有	它是自己的		示例	的	那些	谁	双手	有	不是	毛毡

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hoʊm] [lʌvd] [wʌnz] [si:md] [tu:; tə] [ni:d]

the	pressure	of	the	wedding	-	ring	because	home	loved	ones	seemed	to	need
这	压力	的	这	婚礼	-	戒指	因为	家	喜爱	一个	似乎	到	需要

[ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] .

their	affection	and	their	service	.
他们的	感情	和	他们的	服务	.

每个社区都有这样的例子：有些人因为家中亲人需要他们的关爱和服务，所以没有感受到结婚戒指的压力。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ði:z] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] .

We	ought	to	honor	these	unmarried	women	.
我们	应该	到	荣誉	这些	未婚	女性	.

我们应该尊重这些未婚女性。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tru:] ['herəwənz] , [ðə; ði]['ri:əl] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɜ:rsi] ,

Many	of	them	are	the	true	heroines	,	the	real	sisters	of	mercy	,
许多	的	他们	是	这	真的	女英雄们	,	这	真实的	姐妹	的	怜悯	,

她们当中许多人才是真正的女英雄，真正的仁慈姐妹。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

of	the	communities	where	they	live	.
的	这	社区	在哪里	他们	居住	.

他们所居住的社区。

[ðoʊz] [hu:] ['sʌmtaɪmz] [spi:k] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['betər] [baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r]

Those	who	sometimes	speak	lightly	of	them	might	better	bow	down	before
那些	WHO	有时	说话	轻轻	的	他们	可能	更好的	弓	向下	前

[ðem; ðəm][ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði][hændz] ,

them	in	reverence	and	kiss	the	hands	,
他们	在	尊敬	和	吻	这	双手	,

那些有时轻视他们的人，最好还是向他们鞠躬致敬，亲吻他们的手。

['rɪŋk(ə)ld] [naʊ] [ænd; ənd]['feɪdɪd] , [wɪtʃ] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [klɑ:spt] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

wrinkled	now	and	faded	,	which	never	have	been	clasped	in	marriage	.
皱	现在	和	褪色	,	哪个	绝不	有	到过	紧握	在	婚姻	.

如今已皱巴巴、褪色的，从未在婚礼上被紧紧拥抱过。

[sʌm; səm][wʌn] , [baɪ][ðə; ði]['kɔ:fɪn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'wedɪd] [kwi:nz] , [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	one	,	by	the	coffin	of	one	of	these	unwedded	queens	,	writes	of	the
一些	一	,	经过	这	棺材	的	一	的	这些	未婚	女王们	,	写	的	这

['foʊldɪd][hændz] :

folded	hands	:
折叠	双手	:

有人在其中一位未婚女王的棺材旁，写下了双手合十的景象：

" ['rʌfənd] [ænd; ənd][wɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['si:sləs] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ker] ,

"	Roughened	and	worn	with	ceaseless	toil	and	care	,
"	粗糙	和	磨损	和	不停歇	辛劳	和	关心	,

"经年累月的辛勤劳作和精心呵护，使其变得粗糙不堪。"

[noʊ]['pɜ:rfju:md] [greɪs] , [noʊ] ['deɪnti] [skɪl] , [hæd; həd] [ði:z] !

No	perfumed	grace	,	no	dainty	skill	,	had	these	!
不	香	优雅	,	不	纤巧	技能	,	有	这些	!

他们既没有芬芳的优雅，也没有精湛的技艺！

[ðeɪ] [ɜ:rnd] [fɔ:r; fər]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][hændz][ə; eɪ] ['dʒu:əld] [keɪs] ,

They	earned	for	whiter	hands	a	jewelled	case	,
他们	获得	为了	更白	双手	一个	珠宝	案件	,

他们因双手白皙而赢得了一件镶满珠宝的盒子。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['skɑ:rz] [ʌn'lʌvli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ʃer] .

And	kept	the	scars	unlovely	for	their	share	.
和	保留	这	疤痕	不可爱	为了	他们的	分享	.

他们留下的伤疤丑陋不堪。

['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sloʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ber]

Patient	and	slow	,	they	had	the	will	to	bear
病人	和	慢的	,	他们	有	这	将要	到	熊

他们耐心而缓慢，却有毅力承受一切。

[ðə; ði] [hoʊl] ['wɝ:ldz] ['bə:dənz] , [bʌt; bət] [noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [si:z]

The	whole	world's	burdens	,	but	no	power	to	seize
这	所有的	世界的	负担	,	但	不	力量	到	抢占

肩负着全世界的重担，却无力夺回。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [pli:z] ,

The	flying	joys	of	life	,	the	gifts	that	please	,
这	飞行	喜悦	的	生活	,	这	礼物	那	请	,

生活中那些令人愉悦的飞翔的快乐，那些令人欣喜的礼物，

[ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒɛmz] [ðæt] ['ʌðər] [faɪnd] [soʊ] [fer] .

The	gold	and	gems	that	others	find	so	fair	.
这	金子	和	宝石	那	其他的	寻找	所以	公平的	.

别人眼中如此珍贵的黄金和宝石。

[dɪr] [hændz] , [wer] ['braɪdl] ['dʒu:əl] ['nevər] [ʃoʊn] ,

Dear	hands	,	where	bridal	jewel	never	shone	,
亲爱的	双手	,	在哪里	新娘	宝石	绝不	闪耀	,

亲爱的双手，那里从未闪耀过新娘的珠宝，

[wer'ɑ:n] [noʊ] ['lʌvɝz] [kɪs] [wʌz; wəz] ['evər] [prest] ,

Whereon	no	lover's	kiss	was	ever	pressed	,
其中	不	恋人的	吻	曾是	曾经	按下	,

那里从未有过恋人的亲吻，

[krɔ:st] [ɪn] [ʌn'woʊntɪd] ['kwaɪət] [ɑ:n] [ðə; ði] [brest] ,

Crossed	in	unwonted	quiet	on	the	breast	,
交叉	在	不寻常的	安静的	在	这	胸部	,

胸前一片寂静，异乎寻常地交叠在一起，

[aɪ] [si:] [θru:] [terz] [jʊr; jər] ['glɔ:ri] , ['nu:li] [wʌn] ,

I	see	through	tears	your	glory	,	newly	won	,
我	看	通过	眼泪	你的	荣耀	,	新	韩元	,

我透过泪水看到了你新近赢得的荣耀。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['sɜ:rklət] [ʌv; əv] ['laɪfs] [wɜ:rk] [wel] [dʌn] ,

The	golden	circlet	of	life's	work	well	done	,
这	金的	圆环	的	生活的	工作	出色地	完毕	,

人生圆满完成的金环，

[set] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɜ:rl] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [rest] .

Set	with	the	shining	pearl	of	perfect	rest	.
放	和	这	灼灼	珍珠	的	完美的	休息	.

镶嵌着完美休憩的闪亮珍珠。

" ['evri] ['raɪtər] [spi:ks] [ʌv; əv] ['kraɪst,laɪknɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ri:əl] [kraʊn] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv]

"	Every	writer	speaks	of	Christlikeness	as	the	real	crown	and	completeness	of
"	每一个	作家	说话	的	基督般的	作为	这	真实的	王冠	和	完整性	的

[ɔ:l] ['wʊmənli] ['kærəktər] .

all	womanly	character	.
全部	女性	特点	.

“每一位作家都将基督的品格视为女性所有品格的真正冠冕和完美体现。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['eni] ['letər] .

I	have	not	space	to	quote	the	words	of	any	letter	.
我	有	不是	空间	到	引用	这	字	的	任何	信	.

我没有篇幅引用任何信件的内容。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ['oʊnli] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][aɪ'diːəl] , [ðə; ði] ['pætərn] ,

I	may	say	only	that	Christ	is	not	merely	the	ideal	,	the	pattern	,
我	可能	说	仅有的	那	基督	是	不是	仅仅	这	理想的	,	这	图案	,

我只能说，基督不仅仅是理想、榜样，

[fɔːr; fər] ['evri] [jʌŋ] ['wʊmən][tuː; tə]['mɑːd(ə)l][hɜːr; hər][laɪf][ə'pɑːn] ,

for	every	young	woman	to	model	her	life	upon	,
为了	每一个	年轻的	女士	到	模型	她	生活	之上	,

供所有年轻女性效仿的人生榜样

[bʌt; bət] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['seɪvjər] , [hɜːr; hər]

but	that	Christ	is	to	be	her	Friend	as	well	as	her	Saviour	,	her
但	那	基督	是	到	是	她	朋友	作为	出色地	作为	她	救主	,	她

['mæstər] , [hɜːr; hər] ['helpər] .

Master	,	her	Helper	.
掌握	,	她	帮手	.

但基督既是她的朋友，又是她的救主、她的主人、她的帮助者。

['meri] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['kraɪsts] [fiːt] ,

Mary	,	sitting	at	Christ's	feet	,
玛丽	,	坐着	在	基督的	脚	,

玛利亚坐在基督脚边，

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['evri] [jʌŋ] [gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [freɪmd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

is	a	loving	picture	which	every	young	girl	ought	to	keep	framed	in	her	heart	.
是	一个	爱	图片	哪个	每一个	年轻的	女孩	应该	到	保持	框	在	她	心	.

这是一张充满爱意的画面，每个年轻女孩都应该将它珍藏在心底。

[wʌn] ['letər] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['wʊmənhʊd] [ɪn] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts] : " ['trʌstfəlnis] ,

One	letter	sums	up	the	ideal	womanhood	in	these	elements	:	"	Trustfulness	,
一	信	总和	向上	这	理想的	女性	在	这些	元素	:	"	信赖	,

['hoʊpflnəs] , ['dʒɔɪflnəs] , ['piːsflnəs] .

hopefulness	,	joyfulness	,	peacefulness	.
希望	,	快乐	,	宁静	.

一封信概括了理想女性的这些要素："信任、希望、快乐、平和。"

" [bʌt; bət] [kraɪst] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz]

"	But	Christ	must	be	in	your	heart	before	you	can	have	these	qualities
"	但	基督	必须	是	在	你的	心	前	你	能	有	这些	品质

[ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

in	your	life	.
在	你的	生活	.

"但是，在你拥有这些品质之前，基督必须先在你心中。"

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['skrɪptʃər] [test] .

Let	me	now	turn	your	thoughts	to	the	other	Scripture	test	.
让	我	现在	转动	你的	想法	到	这	其他	圣经	测试	.

现在，请允许我引导大家思考另一项经文测试。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [ɪz][ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪ'ðɪn] ; [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [rɔːt] [goʊld] .

"	The	King's	daughter	is	all	glorious	within	;	her	clothing	is	of	wrought	gold	.
"	这	国王学院	女儿	是	全部	辉煌	之内	;	她	衣服	是	的	锻	金子	.

"国王的女儿内心无比荣耀；她的衣服是用金子做的。"

" [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [riːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['vɜːrʒ(ə)n] ,

"	As	the	words	read	in	our	Common	Version	,
"	作为	这	字	读	在	我们的	常见的	版本	,

正如我们通用译本中所读到的，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [hɑːrt] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər][laɪf] , [ɔːr] [kən'dʌkt] .

they	seem	to	describe	the	heart	life	and	the	outer	life	,	or	conduct	.
他们	似乎	到	描述	这	心	生活	和	这	外	生活	,	或者	执行	.

它们似乎描述了内心的生活和外在的生活，或者行为举止。

" [ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪ'ðɪn] , " [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [pjʊr] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['reɪdiənt] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

"	All	glorious	within	,	"	with	heart	pure	,	beautiful	,	radiant	,	bearing	the	image	of
"	全部	辉煌	之内	,	"	和	心	纯的	,	美丽的	,	辐射状	,	轴承	这	图像	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

“内心充满荣耀”，拥有一颗纯洁、美丽、光彩照人的心，承载着基督的形象。

" [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [rɔːt] [goʊld] , " ['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [θredz] [ʌv; əv][goʊld] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	Her	clothing	is	of	wrought	gold	,	"	woven	of	threads	of	gold	;	that	is	,
"	她	衣服	是	的	锻	金子	,	"	编织	的	线程	的	金子	;	那	是	,

“她的衣服是用金线织成的，”

[hɜːr; hər] ['aʊtwərd] [laɪf]['ɔːlsoʊ][ɪz] [pjʊr] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['reɪdiənt] , [kraɪst] - [laɪk] .

her	outward	life	also	is	pure	,	beautiful	,	radiant	,	Christ	-	like	.
她	向外	生活	还	是	纯的	,	美丽的	,	辐射状	,	基督	-	喜欢	.

她的外在生活也纯洁、美丽、光彩照人，如同基督一般。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] [tekst] ;

This	is	the	King's	Daughter's	text	;
这	是	这	国王学院	女儿的	文本	;

这是国王女儿的文本；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɑːtoʊ] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

it	is	the	motto	which	gives	them	the	aim	of	all	their	life	and	activity	.
它	是	这	座右铭	哪个	给予	他们	这	目的	的	全部	他们的	生活	和	活动	.

这是他们的座右铭，它赋予了他们生活和所有活动的意义和目标。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl][aɪ'diːəl][fɔːr; fər]

Let	us	look	at	it	a	few	moments	as	containing	the	Scriptural	ideal	for
让	我们	看	在	它	一个	很少	时刻	作为	包含	这	圣经	理想的	为了

[ɔːl] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] .

all	young	womanhood	.
全部	年轻的	女性	.

让我们花几分钟时间，从圣经的角度来审视它，看看它是否包含了所有年轻女性的理想。

" [ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪ'ðɪn] .

"	All	glorious	within	.
"	全部	辉煌	之内	.

“一切荣耀皆在于内心。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ɪn][jʊr; jər][aɪ'diːəl][ʌv; əv] [truː] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] .

"	That	is	the	first	thing	to	seek	in	your	ideal	of	true	young	womanhood	.
"	那	是	这	第一的	事物	到	寻找	在	你的	理想的	的	真的	年轻的	女性	.

“这是你理想中真正年轻女性应该追求的第一件事。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] [hɑːrt] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [raɪt] .

You	must	have	your	heart	right	,	and	it	must	be	kept	right	.
你	必须	有	你的	心	正确的	,	和	它	必须	是	保留	正确的	.

你必须保持内心的正直，并且要始终保持这种正直。

[æn; ən]['iːv(ə)l] [hɑːrt] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ]['hoʊli][laɪf] .

An	evil	heart	never	made	a	holy	life	.
一个	邪恶的	心	绝不	制成	一个	圣	生活	.

邪恶的心造就不了圣洁的生活。

[ə; eɪ][dɑːrk] [hɑːrt] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪf] .

A	dark	heart	never	made	a	shining	life	.
一个	黑暗的	心	绝不	制成	一个	灼灼	生活	.

一颗阴暗的心永远造就不了光明的人生。

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] [hɑːrt] ['nevər] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [laɪf] .

A	selfish	heart	never	made	an	unselfish	life	.
一个	自私	心	绝不	制成	一个	无私	生活	.

自私的心造就不出无私的生活。

[ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ][glæd][laɪf] .

A	sad	heart	never	made	a	glad	life	.
一个	伤心	心	绝不	制成	一个	高兴的	生活	.

一颗悲伤的心永远造就不了快乐的生活。

[sez] ['feɪbɚ] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊlz][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [huː] [hæv; həv][ðə; ðɪ][gɪft][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][dʒɔɪ]

Says	Faber	:	"	There	are	souls	in	the	world	who	have	the	gift	of	finding	joy
说道	费伯	:	"	那里	是	灵魂	在	这	世界	WHO	有	这	礼物	的	寻找	喜悦

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

费伯说："世界上有些人天生就拥有在任何地方都能找到快乐的天赋。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [goʊ] .

and	of	leaving	it	behind	them	when	they	go	.
和	的	离开	它	在后面	他们	什么时候	他们	去	.

以及在他们离开时留下这些东西。

[dʒɔɪ] [gʌʃiz] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðer; ðər]['fɪŋgərz] [laɪk] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [laɪt] .

Joy	gushes	from	under	their	fingers	like	jets	of	light	.
喜悦	滔滔不绝	从	在下面	他们的	手指	喜欢	喷气式飞机	的	光	.

喜悦像光束一样从他们的指尖喷涌而出。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['glædnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .

Their	influence	is	an	inevitable	gladdening	of	the	heart	.
他们的	影响	是	一个	不可避免的	令人高兴	的	这	心	.

他们的影响必然会让人心生喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['gɑːdz] [oʊn] [gɪft][hæd; həd] [pæst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

It	seems	as	if	a	shadow	of	God's	own	gift	had	passed	upon	them	.
它	似乎	作为	如果	一个	阴影	的	神的	自己的	礼物	有	通过了	之上	他们	.

仿佛上帝的恩赐之光笼罩了他们。

[ðeɪ] [gɪv] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

They	give	light	without	meaning	to	shine	.
他们	给	光	没有	意义	到	闪耀	.

它们散发光芒，却无意闪耀。

[ðiːz] [braɪt] ['hɑːrts] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][gɑːd] .

These	bright	hearts	have	a	great	work	to	do	for	God	.
这些	明亮的	心	有	一个	伟大的	工作	到	做	为了	上帝	.

这些善良的人们肩负着为上帝完成伟大事业的使命。

" [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˌbenɪ'dɪkʃənz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['glɔːriəs]

"	The	reason	these	lives	are	such	benedictions	is	because	they	are	glorious
"	这	原因	这些	生活	是	这样的	祝福	是	因为	他们	是	辉煌

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

"这些生命之所以如此珍贵，是因为它们内在充满荣耀。"

[aɪ]['kænɑ:t] [pres] [hoʊm] [ðɪs] [tru:θ] [tu:] ['ɜ:rnɪstli] .

I	cannot	press	home	this	truth	too	earnestly	.
我	不能	按	家	这	真相	也	切实	.

我必须郑重强调这个事实。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] .

Everything	depends	upon	the	heart	.
一切	取决于	之上	这	心	.

一切都取决于内心。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [meɪks] [ðə; ði][laɪf] .

The	heart	makes	the	life	.
这	心	制作	这	生活	.

心脏赋予生命。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [soʊl] [wɪl] [meɪk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['hoʊmli] [feɪs] ['bju:tɪf(ə)l] .

A	beautiful	soul	will	make	even	a	homely	face	beautiful	.
一个	美丽的	灵魂	将要	制作	甚至	一个	家常的	脸	美丽的	.

美丽的心灵能让平凡的容貌也变得美丽。

[si:k] , [dɪr] ['gɝ:lz] , [tu:; tə][bi:; bi] " [ɔ:l] ['glɔ:riəs] [wɪ'ðɪn] .

Seek	,	dear	girls	,	to	be	"	all	glorious	within	.
寻找	,	亲爱的	女孩们	,	到	是	"	全部	辉煌	之内	.

亲爱的女孩们，要努力成为"内心无比光辉的人"。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] .

"	There	is	only	one	way	.
"	那里	是	仅有的	一	方式	.

只有一条路。

['aʊər; ɑ:r]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] , [nɑ:t] [pjʊr] , [nɑ:t] ['glɔ:riəs] .

Our	natural	hearts	are	not	beautiful	,	not	pure	,	not	glorious	.
我们的	自然的	心	是	不是	美丽的	,	不是	纯的	,	不是	辉煌	.

我们天生的心灵并不美丽，并不纯洁，也不荣耀。

[wi:; wi][mʌst; məst][let] [kraɪst] [wɑ:ʃ] ['aʊər; ɑ:r][soʊlz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən]

We	must	let	Christ	wash	our	souls	till	they	are	made	whiter	than
我们	必须	让	基督	洗	我们的	灵魂	直到	他们	是	制成	更白	比

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

我们必须让基督洗净我们的灵魂，直到它们比雪还白。

[wi:; wi][mʌst; məst][let][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [klenz] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][ˌju: 'es][ænd; ənd]['glɔ:rɪfaɪ]

We	must	let	the	Holy	Spirit	cleanse	us	and	purify	us	and	glorify
我们	必须	让	这	圣	精神	洁净	我们	和	净化	我们	和	荣耀

['aʊər; ɑ:r][laɪf] [wɪ'ðɪn] .

our	life	within	.
我们的	生活	之内	.

我们必须让圣灵洁净我们、净化我们，并荣耀我们内在的生命。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [træns'fɔ:md] :

Here	is	a	little	prayer	for	all	who	would	have	their	hearts	transformed	:
这里	是	一个	小的	祷告	为了	全部	WHO	会	有	他们的	心	转变	:

以下是一段为所有渴望心灵得到转变的人所作的简短祷告：

" ['hoʊli]['spɪrɪt] , [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

"	Holy	Spirit	,	dwell	with	me	;
"	圣	精神	,	住	和	我	;

圣灵，请与我同在；

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] ['hoʊli][biː; bi] ;
I myself would holy be ;
我 我 会 圣 是 ;

我愿自己成为圣洁之人;

['seprət] [frʌm; frəm][sɪn] , [aɪ] [wʊd]
Separate from sin , I would
分离 从 罪 , 我 会

远离罪恶，我愿

[tʃuːz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] ;
Choose and cherish all things good ;
选择 和 珍惜 全部 事物 好的 ;

选择并珍惜一切美好的事物;

[ænd; ənd] [wət'evər] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ,
And whatever I can be ,
和 任何 我 能 是 ,

无论我能成为什么，

[gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiː] . "
Give to him who gave me thee . "
给 到 他 WHO 给予 我 你 . "

“把你的归还给那位赐给我你的人。”

" [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [rɔːt] [goʊld] .
" Her clothing is of wrought gold .
" 她 衣服 是 的 锻 金子 .

她的衣服是用金子做的。

" [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [ɔːl] ['glɔːriəs] ,
" Not only is the inner life of the King's daughter all glorious ,
" 不是 仅有的 是 这 内 生活 的 这 国王学院 女儿 全部 辉煌 ,

“不仅国王女儿的内心世界无比辉煌，

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['aʊtər][laɪf]['ɔːlsoʊ][ɪz] [rɪ'splendənt] .
but her outer life also is resplendent .
但 她 外 生活 还 是 灿烂 .

但她的外在生活也同样光彩照人。

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Her character is beautiful .
她 特点 是 美丽的 .

她性格很好。

[hɜːr; hər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['kaɪndli] .
Her disposition is kindly .
她 处置 是 亲切地 .

她性情温和。

[hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪz]['dʒent(ə)l] .
Her spirit is gentle .
她 精神 是 温和的 .

她性情温柔。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ['lʌvli] [θɪŋz] .
She does lovely things .
她 做 迷人的 事物 .

她做了很多美好的事情。

[ðə; ði] [hɑːrt] [meɪks] [ðə; ði][laɪf] .
The heart makes the life .
这 心 制作 这 生活 .

心脏赋予生命。

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ʃaɪnz] [aʊt] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] .

A	glorious	light	within	shines	out	and	transfigures	all	the	being	.
一个	辉煌	光	之内	闪耀	出去	和	变形	全部	这	存在	.

内在的光辉向外散发，改变着万物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ɪz] ['braɪtnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['dʒɔɪfl] [hɑ:rt] .

It	is	wonderful	how	the	whole	life	is	brightened	by	a	loving	,	joyful	heart	.
它	是	精彩的	如何	这	所有的	生活	是	明亮	经过	一个	爱	,	快乐	心	.

一颗充满爱和快乐的心，能让整个人生都充满光彩，这真是太美好了。

[soʊ] [aɪ] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [si:k] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['veri] ['feɪsɪz] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ]

So	I	counsel	the	young	women	to	seek	to	have	their	very	faces	shine	with
所以	我	法律顾问	这	年轻的	女性	到	寻找	到	有	他们的	非常	面孔	闪耀	和

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [pi:s] .

the	glory	of	peace	.
这	荣耀	的	和平	.

所以我劝告年轻女性们，要努力让自己的脸上散发出和平的光辉。

[wɑ:tʃ] [jʊr; jər] [laɪf] , [jʊr; jər] ['tempər] , [jʊr; jər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] [kən'dʌkt] , [jʊr; jər] [ækts] , [jʊr; jər]

Watch	your	life	,	your	temper	,	your	disposition	,	your	conduct	,	your	acts	,	your
手表	你的	生活	,	你的	脾气	,	你的	处置	,	你的	执行	,	你的	行为	,	你的

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

注意你的生活、脾气、性情、行为、言行。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [wer] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['gɑ:rmənts] [wer'evər] [ju:; jʊ] [meɪ]

You	are	a	daughter	of	the	King	;	wear	your	royal	garments	wherever	you	may
你	是	一个	女儿	的	这	国王	;	穿	你的	皇家	服装	无论	你	可能

[goʊ] .

go	.
去	.

你是国王的女儿，无论走到哪里都要穿上你的王室服饰。

[goʊ] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['kɪŋz] ['erəndz] .

Go	continually	on	your	King's	errands	.
去	持续	在	你的	国王学院	跑腿	.

不断执行国王的差遣。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [prer] [wɪtʃ] [i:tʃ] " ['kɪŋz] ['dɔ:tər] " [ɪz] [ri'kwestid] [tu:; tə] ['ɔ:fər] :

You	know	the	morning	prayer	which	each	"	King's	Daughter	"	is	requested	to	offer	:
你	知道	这	早晨	祷告	哪个	每个	"	国王学院	女儿	"	是	请求	到	提供	:

你们都知道每位"国王的女儿"都要诵读的晨祷文：

" [teɪk] [ˌem 'i:] , [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [ju:z] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .

"	Take	me	,	Lord	,	and	use	me	to	-	day	as	thou	wilt	.
"	拿	我	,	主	,	和	使用	我	到	-	天	作为	你	枯萎	.

主啊，请接纳我，今天就按你的旨意使用我吧。

[wət'evər] [wɜ:rk] [ðaʊ] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ] [hændz] .

Whatever	work	thou	has	for	me	to	do	,	give	it	into	my	hands	.
任何	工作	你	有	为了	我	到	做	,	给	它	进入	我的	双手	.

无论你有什么工作要我做，都交给我吧。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [help] [ɪn] ['eni] [wei] , [send] [ðem; ðəm]

If	there	are	those	thou	wouldst	have	me	to	help	in	any	way	,	send	them
如果	那里	是	那些	你	会	有	我	到	帮助	在	任何	方式	,	发送	他们

[tu:; tə] [ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

如果有人需要我帮忙，请把他们送到我这里来。

[teɪk] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .

Take	my	time	and	use	it	,	as	thou	wilt	.
拿	我的	时间	和	使用	它	,	作为	你	枯萎	.

慢慢来，随你便。

[let] [ˌem ˈiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə] [ðaɪ] [hænd] [ænd; ənd] [miːt] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,

Let	me	be	a	vessel	close	to	thy	hand	and	meet	for	thy	service	,
让	我	是	一个	血管	关闭	到	你的	手	和	见面	为了	你的	服务	,

让我成为你手中的器皿，为你效力。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] .

to	be	employed	only	for	thee	and	for	ministry	to	others	in	thy	name	.
到	是	受雇	仅有的	为了	你	和	为了	部	到	其他的	在	你的	姓名	.

只为你效力，奉你的名服侍他人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [greɪt] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪf] [ˈgoʊldən]

"	It	does	not	need	great	and	conspicuous	things	to	make	a	life	golden
"	它	做	不是	需要	伟大的	和	显眼的	事物	到	制作	一个	生活	金的

[ænd; ənd] [ˈreɪdiənt] [ɪn] [ˈgɑːdz] [saɪt] .

and	radiant	in	God's	sight	.
和	辐射状	在	神的	视线	.

“在上帝眼中，并不需要伟大而显赫的事物才能使人生闪耀光芒。”

[goʊ] [aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prer] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ɑːn] [jʊr; jər] [lɪps] ,

Go	out	each	day	with	this	prayer	of	consecration	on	your	lips	,
去	出去	每个	天	和	这	祷告	的	祝圣	在	你的	嘴唇	,

每天出门时，都要口中念诵这篇奉献祷文。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [juː; jʊ] [miːt] .

and	be	a	blessing	to	every	one	you	meet	.
和	是	一个	祝福	到	每一个	一	你	见面	.

并成为你遇到的每个人的祝福。

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [fɜːrst] , [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] [moʊst] .

Be	a	blessing	,	first	,	in	your	own	home	,	to	those	who	love	you	most	.
是	一个	祝福	,	第一的	,	在	你的	自己的	家	,	到	那些	WHO	爱	你	最多	.

首先，在自己的家中，在最爱你的人身边，做一个好人。

[liːv] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [fɔːrθ] , [ɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [fɔːrθ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .

Leave	joy	in	their	hearts	as	you	go	forth	,	or	as	they	go	forth	,	for	the	day	.
离开	喜悦	在	他们的	心	作为	你	去	前进	,	或者	作为	他们	去	前进	,	为了	这	天	.

当你离开时，或者当他们离开时，愿他们的心中充满喜悦。

[ðen] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌbenɪˈdɪkʃənz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] [laɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ɔːr] [tʌtʃ] .

Then	go	with	benedictions	to	every	other	life	you	meet	or	touch	.
然后	去	和	祝福	到	每一个	其他	生活	你	见面	或者	触碰	.

然后带着祝福去祝福你遇到或接触到的每一个生命。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [ðæt] [wen] [ˈpɝːsənz] [tʌtʃt] [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrmənts] [hem] ,

We	are	told	of	Jesus	that	when	persons	touched	even	his	garment's	hem	,
我们	是	讲述	的	耶稣	那	什么时候	人	感动	甚至	他的	服装的	她们	,

据传，耶稣曾说过，即使有人触摸他的衣襟，

[ˈvɜːrtʃuː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] .

virtue	went	out	of	him	and	healed	them	.
美德	去	出去	的	他	和	已治愈	他们	.

有德行从他身上发出，治好了他们。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv]['piːtər] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [leɪd][ðer; ðər] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

We	read	of	Peter	that	the	people	laid	their	sick	in	the	street	,
我们	读	的	彼得	那	这	人们	铺设	他们的	生病的	在	这	街道	,

我们从彼得的记载中读到，人们把病人放在街上。

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːpɑːsəlz] ['ʃædoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] [maɪt] [fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hiːl]

that	the	apostle's	shadow	as	he	passed	by	might	fall	on	them	and	heal
那	这	使徒的	阴影	作为	他	通过了	经过	可能	落下	在	他们	和	愈合

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

愿使徒经过时，他的影子能落在他们身上，医治他们。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] , [dɪr] ['krɪstʃən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

It	should	be	so	,	dear	Christian	young	people	,	with	your	lives	.
它	应该	是	所以	,	亲爱的	基督教	年轻的	人们	,	和	你的	生活	.

亲爱的基督徒青年们，你们的生命应当如此。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr]

You	should	be	so	full	of	the	Spirit	of	God	that	at	every	touch	of	love	or
你	应该	是	所以	满的	的	这	精神	的	上帝	那	在	每一个	触碰	的	爱	或者

[niːd] [ɔːr] ['sɑːroʊ] ,

need	or	sorrow	,
需要	或者	悲哀	,

你应该充满神的灵，以至于在每一次感受到爱、需要或悲伤时，

['vɜːrtʃuː] [meɪ] [floʊ] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd] [bles] ,

virtue	may	flow	out	of	you	to	heal	and	bless	,
美德	可能	流动	出去	的	你	到	愈合	和	保佑	,

美德或许会从你身上流淌而出，治愈并祝福他人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

and	that	the	mere	shadow	of	your	presence	may	have	a	benediction	for
和	那	这	仅仅	阴影	的	你的	在场	可能	有	一个	祝福	为了

['evri] [wʌn][ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] .

every	one	on	whom	it	falls	.
每一个	一	在	谁	它	瀑布	.

愿你临在的影子，哪怕只是落在任何人身上，都能带来祝福。

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] , [pər'hæps][sʌm; səm] ['loʊli] [wʌn] ,

Is	there	not	some	one	whom	you	know	,	perhaps	some	lowly	one	,
是	那里	不是	一些	一	谁	你	知道	,	也许	一些	卑微的	一	,

难道你不认识某个人吗？哪怕是个地位卑微的人？

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [dʌz] [juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] ?

whom	it	always	does	you	good	to	meet	?
谁	它	总是	做	你	好的	到	见面	?

你每次见到谁都会有好处？

[siːk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] [gʊd] , [ʌv; əv] ['blesɪŋ] , [ʌv; əv][laɪf] ,

Seek	to	have	your	life	such	a	reservoir	of	good	,	of	blessing	,	of	life	,
寻找	到	有	你的	生活	这样的	一个	水库	的	好的	,	的	祝福	,	的	生活	,

努力让你的生活成为美好、祝福和生命的源泉。

[ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [miːt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]

of	peace	,	of	joy	,	that	no	one	can	meet	you	without	taking	away	some
的	和平	,	的	喜悦	,	那	不	一	能	见面	你	没有	采取	离开	一些

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

平安喜乐，愿每个人与你相遇都能带走一些祝福。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][soʊ] [haɪ] [æn; ən][aɪˈdiːəl] .

Some	one	may	be	discouraged	by	this	setting	forth	of	so	high	an	ideal	.
一些	一	可能	是	灰心	经过	这	环境	前进	的	所以	高的	一个	理想的	.

如此崇高的理想可能会让某些人感到气馁。

" [aɪ][kæn; kən]['nevər] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	never	reach	it	.
"	我	能	绝不	抵达	它	.

我永远也达不到。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [treɪn][maɪ][laɪf]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['bjuːti] .

I	can	never	train	my	life	into	such	beauty	.
我	能	绝不	火车	我的	生活	进入	这样的	美丽	.

我永远无法将自己的生活训练得如此美好。

[aɪ][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

I	can	never	be	such	a	woman	.
我	能	绝不	是	这样的	一个	女士	.

我永远不可能成为那样的女人。

[aɪ][kæn; kən]['nevər][duː][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [weɪ] .

I	can	never	do	the	duties	of	a	Christian	in	such	a	perfect	way	.
我	能	绝不	做	这	职责	的	一个	基督教	在	这样的	一个	完美的	方式	.

我永远无法完美地履行基督徒的职责。

" [noʊ] , ['nevər][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [streŋθ] .

"	No	,	never	in	your	own	strength	.
"	不	,	绝不	在	你的	自己的	力量	.

“不，永远不要靠自己的力量。”

[ɪf] [noʊ][help] [keɪm] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

If	no	help	came	from	God	,
如果	不	帮助	来了	从	上帝	,

如果上帝没有帮助，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][set][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði]['lɔːfti] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

if	there	were	set	for	us	all	the	lofty	ideals	of	the	Scriptures	,
如果	那里	是	放	为了	我们	全部	这	高远	理想	的	这	经文	,

如果圣经中那些崇高的理想真的为我们所有人设定了目标，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [left][əˈloʊn][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][best][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

and	we	were	then	left	alone	to	work	them	out	as	best	we	could	,
和	我们	是	然后	左边	独自的	到	工作	他们	出去	作为	最好的	我们	可以	,

然后我们就被留下来，自己尽力解决这些问题。

[ʌnˈhɛlpt] , [wiː; wi] [maɪt] [wel] [dɪˈsper] .

unhelped	,	we	might	well	despair	.
无人帮助	,	我们	可能	出色地	绝望	.

如果得不到帮助，我们很可能会绝望。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] ['evri] ['duːti][ænd; ənd][rɪˈkwaɪərmənt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [greɪs] .

But	,	for	every	duty	and	requirement	there	is	a	promise	of	divine	grace	.
但	,	为了	每一个	责任	和	要求	那里	是	一个	承诺	的	神圣的	优雅	.

但是，每一项职责和要求都伴随着神圣恩典的承诺。

['rʌskɪn] [sez] : " [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] [streŋθ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [sens] [ɪˈnʌf] ,

Ruskin	says	:	"	He	gives	us	always	strength	enough	,	and	sense	enough	,
拉斯金	说道	:	"	他	给予	我们	总是	力量	足够的	,	和	感觉	足够的	,

罗斯金说：“他总是赐予我们足够的力量和智慧，

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

for	what	he	wants	us	to	do	.
为了	什么	他	想要	我们	到	做	.

因为他想让我们这样做。

[ɪf] [wiː; wi] ['iːðər] ['taɪər] [ɑːr'selvz] [ɔːr]['pʌz(ə)l] [ɑːr'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] .

If	we	either	tire	ourselves	or	puzzle	ourselves	,	it	is	our	own	fault	.
如果	我们	任何一个	胎	我们自己	或者	谜	我们自己	,	它	是	我们的	自己的	过错	.

如果我们让自己疲惫不堪或自己感到困惑，那都是我们自己的错。

" [ðɪs] [pʊts] ['tɜːrsli] , [ænd; ənd][ɪn] [strɔːŋ] , ['hoʊmli] [freɪz] ,

"	This	puts	tersely	,	and	in	strong	,	homely	phrase	,
"	这	放置	简洁地	,	和	在	强的	,	家常的	短语	,

“这简洁明了，用一句有力而朴实的语言表达了……”

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɔmisiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [æz; əz] " [maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

the	essence	of	such	promises	of	the	Scriptures	as	"	My	grace	is	sufficient	for
这	本质	的	这样的	承诺	的	这	经文	作为	"	我的	优雅	是	充足的	为了

[ðiː] ; "

thee	;	"
你	;	"

圣经中诸如“我的恩典够你用的”之类的应许的本质；

" [æz; əz][ðaɪ] [deɪz] [soʊ][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [streŋθ] [biː; bi] , " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,

"	As	thy	days	so	shall	thy	strength	be	,	"	and	many	others	,
"	作为	你的	天	所以	将	你的	力量	是	,	"	和	许多	其他的	,

“你的日子如何，你的力量也如何”，以及其他许多格言。

" [streŋθ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [sens] [ɪ'nʌf] .

"	Strength	enough	and	sense	enough	.
"	力量	足够的	和	感觉	足够的	.

“力量和智慧都足够。”

" [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] [freʃ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'ʃʊrəns] .

"	The	latter	is	a	fresh	reading	of	the	old	assurance	.
"	这	后者	是	一个	新鲜的	阅读	的	这	老的	保证	.

“后者是对旧保证的一种全新解读。”

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [streŋθ] [ɪ'nʌf] ,

We	often	say	we	shall	get	strength	enough	,
我们	经常	说	我们	将	得到	力量	足够的	,

我们常说我们会获得足够的力量，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [sens] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evri]

but	we	do	not	always	remember	that	we	shall	get	sense	enough	for	every
但	我们	做	不是	总是	记住	那	我们	将	得到	感觉	足够的	为了	每一个

['duːti] ,

duty	,
责任	,

但我们并非总是记得，我们应该具备足够的智慧来履行每一项职责。

['evri] [pər'pleksəti] , ['evri] [pleɪs] [wer] [greɪt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

every	perplexity	,	every	place	where	great	delicacy	of	wisdom	is	required	.
每一个	困惑	,	每一个	地方	在哪里	伟大的	美味	的	智慧	是	必需的	.

每一个令人困惑的地方，每一个需要高度智慧的地方。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [læks] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [wɪl]

Yet	there	is	a	promise	to	any	one	who	knows	that	he	lacks	wisdom	and	will
然而	那里	是	一个	承诺	到	任何	一	WHO	知道	那	他	缺乏	智慧	和	将要

[æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

ask	for	it	.
问	为了	它	.

然而，凡意识到自己缺乏智慧并向上帝祈求的人，都必会得到应许。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][step] [aʊt]['ɪntuː][laɪf] ,

So	the	young	girl	need	not	be	afraid	to	step	out	into	life	,
所以	这	年轻的	女孩	需要	不是	是	害怕的	到	步	出去	进入	生活	,

所以，这位年轻女孩不必害怕踏入社会。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] [kraɪst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

if	she	have	Christ	with	her	.
如果	她	有	基督	和	她	.

如果她有基督与她同在。

[hi:; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [weɪ] .

He	will	show	her	the	way	.
他	将要	展示	她	这	方式	.

他会为她指路。

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]['du:ti] .

He	will	make	her	strong	for	duty	.
他	将要	制作	她	强的	为了	责任	.

他会让她变得坚强，能够胜任职责。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wɪl] [help][hɜ:r; hər][tu:; tə] [groʊ] ['ɪntu:]['reɪdiənt] ['bju:ti] [ʌv; əv]

He	will	be	in	her	,	and	will	help	her	to	grow	into	radiant	beauty	of
他	将要	是	在	她	,	和	将要	帮助	她	到	生长	进入	辐射状	美丽	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他将进入她的生命，帮助她成长为光彩照人、美丽动人的生命。

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['wɪzdəm] [fɔ:r; fər] ['evri] [pleɪs] [wer] ['wɪzdəm] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

He	will	give	her	wisdom	for	every	place	where	wisdom	is	required	.
他	将要	给	她	智慧	为了	每一个	地方	在哪里	智慧	是	必需的	.

他会赐予她智慧，让她在任何需要智慧的地方都能运用智慧。

[æz; əz][ju:; jʊ][baʊ; boʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [kraɪst] [lʊks] ['ɪntu:][jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd]

As	you	bow	at	his	feet	,	Christ	looks	into	your	face	with	love	and
作为	你	弓	在	他的	脚	,	基督	看起来	进入	你的	脸	和	爱	和

['jɜ:rnɪŋ] ,

yearning	,
渴望	,

当你俯伏在他脚前时，基督会用充满爱意和渴望的目光注视着你。

['i:gər] [tu:; tə][grænt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] ['blesɪŋ] .

eager	to	grant	you	a	new	blessing	.
渴望的	到	授予	你	一个	新的	祝福	.

渴望赐予你新的祝福。

[æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][moʊst] ,

Ask	him	for	what	you	want	most	,
问	他	为了	什么	你	想	最多	,

向他提出你最想要的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['gʊdnəs] ,

and	will	it	not	be	for	the	blessing	of	simple	goodness	,
和	将要	它	不是	是	为了	这	祝福	的	简单的	善良	,

难道不是为了那份朴素的善良而赐福吗?

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt] [θru:] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] ?

the	love	of	Christ	to	fill	your	heart	and	pour	out	through	all	your	life	?
这	爱	的	基督	到	充满	你的	心	和	倒	出去	通过	全部	你的	生活	?

让基督的爱充满你的心，并流淌在你生活的方方面面?

[noʊ] ['ʌðər] [gɪft][kæn; kən][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

No	other	gift	can	be	such	a	benediction	to	you	;
不	其他	礼物	能	是	这样的	一个	祝福	到	你	;

没有其他礼物能像这份礼物一样给你带来如此大的祝福;

[noʊ] ['ʌðər] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] .

no	other	can	make	you	such	a	benediction	to	others	.
不	其他	能	制作	你	这样的	一个	祝福	到	其他的	.

没有人能像你一样，成为他人的福祉。

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [jəːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ðiːz]

I	cannot	tell	you	how	my	heart	yearns	for	the	young	people	to	whom	these
我	不能	告诉	你	如何	我的	心	渴望	为了	这	年轻的	人们	到	谁	这些

[wɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'drest] ;

words	are	addressed	;
字	是	已解决	;

我无法用言语表达我对这些话语所针对的年轻人的深深眷恋；

[haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl]['hɪd(ə)n] [fɔːlts] [ænd; ənd]

how	I	long	and	pray	that	they	may	be	cleansed	of	all	hidden	faults	and
如何	我	长的	和	祈祷	那	他们	可能	是	已清洗	的	全部	隐	故障	和

[meɪd] [ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪ'ðɪn] ,

made	all	glorious	within	,
制成	全部	辉煌	之内	,

我多么渴望并祈祷，愿他们洗净一切隐藏的罪过，在内心深处获得完全的荣耀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['gɑːrmənts] [meɪ] [ʃaɪn] [æz; əz] [ɪf] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [θredz] [ʌv; əv][goʊld] .

and	that	their	garments	may	shine	as	if	woven	of	threads	of	gold	.
和	那	他们的	服装	可能	闪耀	作为	如果	编织	的	线程	的	金子	.

愿他们的衣裳闪耀着金线般的光泽。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [sɪn'serəti] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [meɪ] [riːd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ðɪs]

With	all	sincerity	I	can	make	for	each	one	who	may	read	these	pages	this
和	全部	诚意	我	能	制作	为了	每个	一	WHO	可能	读	这些	页面	这

['ɜːrnɪst] ,

earnest	,
认真	,

我以最真诚的态度，向每一位可能读到这些文字的人表达我的诚挚谢意。

['lʌvɪŋ] [prer] : — ['fɑːðər] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [kiːp] !

loving	prayer	:	—	Father	,	our	children	keep	!
爱	祷告	:	—	父亲	,	我们的	孩子们	保持	!

慈爱的祈祷：——天父，请守护我们的孩子！

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

We	know	not	what	is	coming	on	the	earth	;
我们	知道	不是	什么	是	未来	在	这	地球	;

我们不知道将来会发生什么事；

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðaɪ] ['hev(ə)nli] [wɪŋ] ,

Beneath	the	shadow	of	thy	heavenly	wing	,
下面	这	阴影	的	你的	天上	翼	,

在你天赐羽翼的荫蔽下，

[oʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] , [kiːp] [ðem; ðəm] , [ðen] [huː] - [ðem; ðəm][bɜːrθ] .

Oh	keep	them	,	keep	them	,	then	who	gav'st	them	birth	.
哦	保持	他们	,	保持	他们	,	然后	WHO	-	他们	出生	.

哦，留住他们，留住他们，那么是谁生了他们?

[ðem; ðəm][ɪn][ðaɪ] ['tʃembər] [haɪd] !

Them	in	thy	chambers	hide	!
他们	在	你的	房间	隐藏	!

让他们藏在你的房间里！

[oʊ] [haɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][kɑːm][ænd; ənd] [seɪf] ,

Oh	hide	them	and	preserve	them	calm	and	safe	,
哦	隐藏	他们	和	保存	他们	冷静的	和	安全的	,

哦，把它们藏起来，让它们保持平静和安全。

[wer] [sɪn] [ə'baundz] [ænd; ənd] ['erər] [floʊz] [ə'brɔːd] ,

Where	sin	abounds	and	error	flows	abroad	,
在哪里	罪	很多	和	错误	流量	国外	,

罪恶横行，谬误蔓延之处，

[ænd; ənd] ['seɪtn] [tempts] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['pæʃnz] [tʃeɪf] !

And	Satan	tempts	,	and	human	passions	chafe	!
和	撒但	诱惑	,	和	人类	激情	摩擦	!

撒旦诱惑，人类的欲望令人恼怒!

[oʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'faɪld] !

Oh	keep	them	undefiled	!
哦	保持	他们	未受污染的	!

哦，愿他们保持纯洁!

[ˌʌn'spɑːtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [wɜːrld][ʌv; əv][sɪn] ;

Unspotted	from	a	tempting	world	of	sin	;
未发现的	从	一个	诱人的	世界	的	罪	;

远离罪恶诱惑的世界;

[ðæt] , [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] , [θruː] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪti] [geɪts]

That	,	clothed	in	white	,	through	the	bright	city	gates
那	,	穿着衣服	在	白色的	,	通过	这	明亮的	城市	大门

那身穿白衣的女子，穿过明亮的城门

[ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] ['traɪʌmf] ['entər][ɪn] . "

They	may	with	us	in	triumph	enter	in	.	"
他们	可能	和	我们	在	胜利	进入	在	.	"

他们可以和我们一起凯旋进入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神